

VO

català  
castellà  
anglès

VOCABULARI

MEDICINA  
semiologia



UNIVERSITAT DE BARCELONA



XARXA DE  
DINAMITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

© **Comissió de Dinamització Lingüística  
de la Facultat de Medicina  
de la Universitat de Barcelona**

President:

**Jordi Casademont**

Revisors conceptuals:

**Jordi Casademont**

**Jaume Villalta**

Becaris de la CDL:

**Aina Perelló**

**Marta Pascual**

**Anna Lluprà**

Estudiants voluntaris:

**Joan Crespí**

© **Servei de Llengua Catalana  
de la Universitat de Barcelona**

Direcció:

**Conxa Planas**

Àrea de dinamització:

**Montse Lleopart**

Àrea de terminologia:

**Àngels Egea**

**Lluís López (col·laborador)**

© **d'aquesta edició:**

**Servei de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona**

Primera edició: 2004

Disseny: CASS

Producció:

DL:

ISBN: 84-95817-07-1

El vocabulari que teniu a les mans pretén ser una eina àgil, senzilla i efectiva, per tal que s'incrementi el domini de la terminologia emprada en l'ús corrent d'una assignatura com la *Semiologia General i Propedèutica Mèdica*. Atès que es tracta de l'assignatura que introdueix els alumnes de medicina en la pràctica clínica, una gran quantitat de termes recollits els seran d'ús quotidià en els anys a venir. D'altra banda, com que es tracta d'una assignatura troncal, gairebé qualsevol terme mèdic hi podria tenir cabuda. És per això que creiem que el vocabulari també pot tenir interès per a estudiants d'altres carreres relacionades amb les ciències de la salut i també per als metges en general. Lògicament hem hagut de limitar el vocabulari als termes que ens han semblat més habituals, de manera que finalment s'han recollit unes 775 entrades en català amb els equivalents en castellà i en anglès. Des d'aquí ens agradaria fer des d'ara una crida a tots els membres de la Facultat (alumnes, professors i personal administratiu) perquè ens ajudin a completar, millorar o esmenar el aquest vocabulari per a properes edicions.

Per acabar voldríem agrair la feina feta a tots aquells que han participat en l'elaboració d'aquest recull, i d'una manera molt especial als becaris de la Comissió de Dinamització Lingüística de la Facultat de Medicina, sense els quals aquest vocabulari no hauria estat possible. Esperem, entre tots, haver contribuït a l'objectiu de la tant necessària normalització del català, no solament en el llenguatge especialitzat científicotècnic, sinó també en els usos quotidians.

Barcelona, desembre de 2003

CDL de la Facultat de Medicina

Cada entrada d'aquest vocabulari conté les informacions següents:

## 1 ► Terme castellà, terme català i terme anglès

Tots els termes catalans del vocabulari apareixen en la columna central. S'ordenen de manera alfabètica discontinua, i van precedits per un número que els identifica com a entrades del vocabulari i serveix de referència en els índexs anglès i castellà:

|                       |     |                                     |                      |
|-----------------------|-----|-------------------------------------|----------------------|
| • angina de esfuerzo  | 038 | <b>angina d'esforç</b> <i>f</i>     | • angina of effort   |
| • angina de reposo    | 039 | <b>angina de repòs</b> <i>f</i>     | • rest angina        |
| • angina estable      | 040 | <b>angina estable</b> <i>f</i>      | • stable angina      |
| • angina hemodinámica | 041 | <b>angina hemodinàmica</b> <i>f</i> | • hemodynamic angina |
| • angina inestable    | 042 | <b>angina inestable</b> <i>f</i>    | • unstable angina    |

Els termes castellans i anglesos apareixen a les columnes esquerra i dreta respectivament, com a equivalències del terme català, i van precedits per un punt negre que els identifica com a entrades. Aquests termes s'ordenen alfabèticament en els índexs que hi ha al final del vocabulari, on apareixen acompanyats de la categoria gramatical i del número d'ordre del terme català corresponent.

- angina de esfuerzo *f*, 38
- angina de reposo *f*, 39
- angina estable *f*, 40
- angina hemodinámica *f*, 41
- angina inestable *f*, 42

Quan l'entrada presenta doble gènere (és a dir, en casos d'adjectius i d'alguns noms), hi hem indicat la terminació corresponent a la forma femenina:

147 **clínic -a** *adj*

148 **clínic -a** *m/f*

## 2 ► Categories gramaticals

La llista de categories gramaticals utilitzades en aquest vocabulari per als termes catalans i castellans és la següent:

*adj* (adjectiu), *adj/m* (adjectiu i nom masculí), *adj/f* (adjectiu i nom femení), *adj/m/f* (adjectiu i nom masculí i nom femení), *m* (nom masculí), *f* (nom femení), *m pl* (nom masculí plural), *m/f* (nom masculí i nom femení), *m o f* (nom masculí o nom femení), *v intr* (verb intransitiu).

Els substantius anglesos, que no tenen gènere, duen la categoria gramatical *n* (noun), i els substantius plurals, la categoria *n pl*. La resta de categories per a l'anglès són les mateixes que per a les altres llengües.

### 3 ► Sinònims

Per a cada una de les entrades del vocabulari hi pot haver formes sinònimes, que es troben a sota de cada terme al qual fan referència:

042 **angina variant** *f*  
angina vasoespàstica *f*

El vocabulari no estableix cap ordre de prioritats per a les formes sinònimes, de manera que tots els termes tenen entrada pròpia i poden ser localitzats alfabèticament:

043 **angina vasoespàstica** *f*  
angina variant *f*

| castellà                                                                          | català                                                                                        | català | anglès                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------|
| • abdomen agudo                                                                   | 1 <b>abdomen agut</b> <i>m</i>                                                                |        | • acute abdomen                          |
| • ablación                                                                        | 2 <b>ablació</b> <i>f</i>                                                                     |        | • ablation                               |
| • absceso                                                                         | 3 <b>abscés</b> <i>m</i>                                                                      |        | • abscess                                |
| • acantólisis                                                                     | 4 <b>acantòlisi</b> <i>f</i>                                                                  |        | • acantholysis                           |
| • acidosis metabólica                                                             | 5 <b>acidosi metabòlica</b> <i>f</i>                                                          |        | • metabolic acidosis                     |
| • acinesia                                                                        | 6 <b>acinèsia</b> <i>f</i>                                                                    |        | • akinesia                               |
| • acmé                                                                            | 7 <b>acme</b> <i>f</i>                                                                        |        | • acme                                   |
| • acolia                                                                          | 8 <b>acòlia</b> <i>f</i>                                                                      |        | • acholia                                |
| • acrocianosis                                                                    | 9 <b>acrocianosi</b> <i>f</i>                                                                 |        | • acrocyanosis                           |
| • acromegalia                                                                     | 10 <b>acromegàlia</b> <i>f</i>                                                                |        | • acromegalia<br>• acromegaly            |
| • acropaquia<br>• acropaquia<br>• dedo en palillo de tambor<br>• dedo hipocrático | 11 <b>acropàquia</b> <i>f</i><br>dit de baqueta de timbal <i>m</i><br>dit hipocràtic <i>m</i> |        | • acropachy                              |
| • acúfenos                                                                        | 12 <b>acúfens</b> <i>m pl</i>                                                                 |        | • acouasm<br>• acousma<br>• tinnitus     |
| • adiadococinesia                                                                 | 13 <b>adiadococinèsia</b> <i>f</i>                                                            |        | • adiadochocinesia<br>• adiadochokinesis |
| • adinamia                                                                        | 14 <b>adinàmia</b> <i>f</i>                                                                   |        | • adynamia                               |
| • aerofagia                                                                       | 15 <b>aerofàgia</b> <i>f</i>                                                                  |        | • aerophagia                             |
| • afasia                                                                          | 16 <b>afàsia</b> <i>f</i>                                                                     |        | • aphasia                                |
| • afonía                                                                          | 17 <b>afonia</b> <i>f</i>                                                                     |        | • aphonia                                |
| • afta                                                                            | 18 <b>afta</b> <i>f</i>                                                                       |        | • aphtha                                 |
| • agnosia                                                                         | 19 <b>agnòsia</b> <i>f</i>                                                                    |        | • agnosia                                |
| • agrafia<br>• grafía                                                             | 20 <b>agrafia</b> <i>f</i>                                                                    |        | • graphia                                |
| • aleteo<br>• flúter                                                              | 21 <b>aleteig</b> <i>m</i>                                                                    |        | • flutter                                |
| • alexia                                                                          | 22 <b>alèxia</b> <i>f</i>                                                                     |        | • alexia                                 |
| • algia                                                                           | 23 <b>àlgia</b> <i>f</i>                                                                      |        | • ache                                   |
| • alergia                                                                         | 24 <b>al·lèrgia</b> <i>f</i>                                                                  |        | • allergy                                |
| • alodinia                                                                        | 25 <b>al·lodínia</b> <i>f</i>                                                                 |        | • allodynia                              |
| • alucinación                                                                     | 26 <b>al·lucinació</b> <i>f</i>                                                               |        | • hallucination                          |
| • alveolo                                                                         | 27 <b>al·vèol</b> <i>m</i>                                                                    |        | • alveolus                               |
| • amenorrea                                                                       | 28 <b>amenorrea</b> <i>f</i>                                                                  |        | • amenorrhea                             |
| • amilorrea                                                                       | 29 <b>amilorrea</b> <i>f</i>                                                                  |        | • amylorrhea                             |
| • aminoaciduria                                                                   | 30 <b>aminoacidúria</b> <i>f</i>                                                              |        | • aminoaciduria                          |
| • anaerobio                                                                       | 31 <b>anaerobi</b> <i>m</i>                                                                   |        | • anaerobe                               |
| • anamnesis                                                                       | 32 <b>anamnesi</b> <i>f</i>                                                                   |        | • anamnesis                              |
| • anasarca                                                                        | 33 <b>anasarca</b> <i>f</i>                                                                   |        | • anasarca                               |

| castellà                |    | català                                                  | català | anglès                           |
|-------------------------|----|---------------------------------------------------------|--------|----------------------------------|
| • anemia                | 34 | <b>anèmia</b> <i>f</i>                                  |        | • anemia                         |
| • anestesia             | 35 | <b>anestèsia</b> <i>f</i>                               |        | • anesthesia                     |
| • aneurisma             | 36 | <b>aneurisma</b> <i>m</i>                               |        | • aneurysm                       |
| • angina                | 37 | <b>angina</b> <i>f</i>                                  |        | • angina                         |
| • angina de esfuerzo    | 38 | <b>angina d'esforç</b> <i>f</i>                         |        | • angina of effort               |
| • angina de reposo      | 39 | <b>angina de repòs</b> <i>f</i>                         |        | • rest angina                    |
| • angina estable        | 40 | <b>angina estable</b> <i>f</i>                          |        | • stable angina                  |
| • angina hemodinámica   | 41 | <b>angina hemodinàmica</b> <i>f</i>                     |        | • hemodynamic angina             |
| • angina inestable      | 42 | <b>angina inestable</b> <i>f</i>                        |        | • unstable angina                |
| • angina inicial        | 43 | <b>angina inicial</b> <i>f</i>                          |        | • initial angina                 |
| • angina variante       | 44 | <b>angina variant</b> <i>f</i>                          |        | • variant angina                 |
| • angina vasoespástica  |    | angina vasoespàstica <i>f</i>                           |        | • vasospastic angina             |
| • angina variante       | 45 | <b>angina vasoespàstica</b> <i>f</i>                    |        | • variant angina                 |
| • angina vasoespástica  |    | angina variant <i>f</i>                                 |        | • vasospastic angina             |
| • angioplastia          | 46 | <b>angioplàstia</b> <i>f</i>                            |        | • angioplasty                    |
| • angustia              | 47 | <b>angoixa</b> <i>f</i>                                 |        | • anxiety                        |
| • anopsia               | 48 | <b>anòpsia</b> <i>f</i>                                 |        | • anopsia                        |
| • anorexia              | 49 | <b>anorèxia</b> <i>f</i>                                |        | • anorexia                       |
| • anosmia               | 50 | <b>anòsmia</b> <i>f</i>                                 |        | • anosmia                        |
| • anterógrado -da       | 51 | <b>anterògrad -a</b> <i>adj</i>                         |        | • anterograde                    |
| • anticuerpo            | 52 | <b>anticòs</b> <i>m</i>                                 |        | • antibody                       |
| • antígeno              | 53 | <b>antigen</b> <i>m</i>                                 |        | • antigen                        |
| • anuresis              | 54 | <b>anúria</b> <i>f</i>                                  |        | • anuria                         |
| • anuria                |    |                                                         |        |                                  |
| • apnea                 | 55 | <b>apnea</b> <i>f</i>                                   |        | • apnea                          |
| • apraxia               | 56 | <b>apràxia</b> <i>f</i>                                 |        | • apraxia                        |
| • arreflexia            | 57 | <b>areflèxia</b> <i>f</i>                               |        | • areflexia                      |
| • arritmia              | 58 | <b>arítmia</b> <i>f</i>                                 |        | • arrhythmia                     |
| • arteriopatía          | 59 | <b>arteriopatía</b> <i>f</i>                            |        | • arteriopathy                   |
| • arteriosclerosis      | 60 | <b>arteriosclerosi</b> <i>f</i>                         |        | • arteriosclerosis               |
| • artralgia             | 61 | <b>artràlgia</b> <i>f</i>                               |        | • arthralgia                     |
| • artritis              | 62 | <b>artritis</b> <i>f</i>                                |        | • arthritis                      |
| • ascitis               | 63 | <b>ascites</b> <i>f</i>                                 |        | • ascites                        |
| • asialia               | 64 | <b>asiàlia</b> <i>f</i>                                 |        | • asialia                        |
| • asinergia             | 65 | <b>asinergia</b> <i>f</i>                               |        | • asynergia                      |
| • astenia               | 66 | <b>astènia</b> <i>f</i>                                 |        | • asthenia                       |
| • asterixis             | 67 | <b>asterixi</b> <i>f</i><br>tremolor d'esbatec <i>m</i> |        | • asterixis<br>• flapping tremor |
| • ataxia                | 68 | <b>atàxia</b> <i>f</i>                                  |        | • ataxia                         |
| • ataxia-telangiectasia | 69 | <b>ataxiatangièctasi</b> <i>f</i>                       |        | • ataxia-telangiectasia          |
| • atelectasia           | 70 | <b>atelèctasi</b> <i>f</i>                              |        | • atelectasis                    |

| castellà                      | català                                | català | anglès                   |
|-------------------------------|---------------------------------------|--------|--------------------------|
| • atetosis                    | 71 <b>atetosi</b> <i>f</i>            |        | • athetosis              |
| • atrofia                     | 72 <b>atròfia</b> <i>f</i>            |        | • atrophy                |
| • atrofia muscular            | 73 <b>atròfia muscular</b> <i>f</i>   |        | • muscular atrophy       |
| • paro cardíaco               | 74 <b>aturada cardíaca</b> <i>f</i>   |        | • heart arrest           |
| • aura                        | 75 <b>aura</b> <i>f</i>               |        | • aura                   |
| • autoinmunidad               | 76 <b>autoimmunitat</b> <i>f</i>      |        | • autoimmunity           |
| • autólisis                   | 77 <b>autòlisi</b> <i>f</i>           |        | • autolysis              |
| • automatismo                 | 78 <b>automatisme</b> <i>m</i>        |        | • automatism             |
| • aborto                      | 79 <b>avortament</b> <i>m</i>         |        | • abortion               |
| • azotemia                    | 80 <b>azotèmia</b> <i>f</i>           |        | • azotemia               |
| • bacteriuria                 | 81 <b>bacteriúria</b> <i>f</i>        |        | • bacteriuria            |
| • balón                       | 82 <b>baló</b> <i>m</i>               |        | • balloon                |
| • asta                        | 83 <b>banya</b> <i>f</i>              |        | • horn                   |
| • latido                      | 84 <b>batec</b> <i>m</i>              |        | • beat                   |
| • latido de la punta          | 85 <b>batec de la punta</b> <i>m</i>  |        | • apex beat              |
| • choque de la punta          | xoc de la punta <i>m</i>              |        | • apex impulse           |
| • batipnea                    | 86 <b>batipnea</b> <i>f</i>           |        | • bathypnea              |
| • bloquear                    | 87 <b>blocar</b> <i>v tr</i>          |        | • block, to              |
| • bloqueo                     | 88 <b>blocatge</b>                    |        | • atrioventricular       |
| • auriculoventricular         | <b>auriculoventricular</b> <i>m</i>   |        | block                    |
| • bloqueo cardíaco            | blocatge cardíac <i>m</i>             |        | • heart block            |
| • bloqueo cardíaco            | 89 <b>blocatge cardíac</b> <i>m</i>   |        | • heart block            |
| • bloqueo auriculoventricular | blocatge auriculoventricular <i>m</i> |        | • atrioventricular block |
| • bolo                        | 90 <b>bol</b> <i>m</i>                |        | • bolus                  |
| • embolada                    | embolada <i>f</i>                     |        |                          |
| • borborismo                  | 91 <b>borborigme</b> <i>m</i>         |        | • borborygmus            |
| • brazal                      | 92 <b>braçal</b> <i>m</i>             |        | • cuff                   |
| • manguito                    |                                       |        |                          |
| • bradicinesia                | 93 <b>bradicinèsia</b> <i>f</i>       |        | • bradykinesia           |
| • bradipnea                   | 94 <b>bradipnea</b> <i>f</i>          |        | • bradypnea              |
| • bradipsiquia                | 95 <b>bradipsíquia</b> <i>f</i>       |        | • bradypsychia           |
| • rama                        | 96 <b>branca</b> <i>f</i>             |        | • bundle                 |
| • broncograma aéreo           | 97 <b>broncograma aeri</b> <i>m</i>   |        | • air bronchogram        |
| • broncorrea                  | 98 <b>broncorrea</b> <i>f</i>         |        | • bronchorrhea           |
| • bronquiectasia              | 99 <b>bronquièctasi</b> <i>f</i>      |        | • bronchiectasis         |
| • zumbido                     | 100 <b>brunzit</b> <i>m</i>           |        | • hum                    |
|                               |                                       |        | • ringing                |
|                               |                                       |        | • tinnitus               |
| • soplo                       | 101 <b>buf</b> <i>m</i>               |        | • murmur                 |
|                               |                                       |        | • souffle                |
| • soplo anfórico              | 102 <b>buf amfòric</b> <i>m</i>       |        | • amphoric voice         |
| • soplo bronquial             | 103 <b>buf bronquial</b> <i>m</i>     |        | • bronchial breath sound |
| • soplo tubárico              | buf tubari <i>m</i>                   |        |                          |

| castellà              | català                                  | català | anglès                     |
|-----------------------|-----------------------------------------|--------|----------------------------|
| • soplo diastólico    | 104 <b>buf diastòlic</b> <i>m</i>       |        | • diastolic murmur         |
| • soplo funcional     | 105 <b>buf funcional</b> <i>m</i>       |        | • functional murmur        |
| • soplo inocente      | buf innocent <i>m</i>                   |        | • innocent murmur          |
| • soplo funcional     | 106 <b>buf innocent</b> <i>m</i>        |        | • innocent murmur          |
| • soplo inocente      | buf funcional <i>m</i>                  |        | • functional murmur        |
| • soplo orgánico      | 107 <b>buf orgànic</b> <i>m</i>         |        | • organic murmur           |
| • soplo patológico    | buf patològic <i>m</i>                  |        |                            |
| • soplo orgánico      | 108 <b>buf patològic</b> <i>m</i>       |        | • organic murmur           |
| • soplo patológico    | buf orgànic <i>m</i>                    |        |                            |
| • soplo romboidal     | 109 <b>buf romboïdal</b> <i>m</i>       |        | • diamond-shaped murmur    |
| • soplo sistólico     | 110 <b>buf sistòlic</b> <i>m</i>        |        | • systolic murmur          |
| • soplo bronquial     | 111 <b>buf tubari</b> <i>m</i>          |        | • bronchial breath sound   |
| • soplo tubárico      | buf bronquial <i>m</i>                  |        |                            |
| • bulimia             | 112 <b>bulímia</b> <i>f</i>             |        | • bulimia                  |
| • hiperorexia         | hiperorèxia <i>f</i>                    |        | • hyperorexia              |
| • ampolla             | 113 <b>butllofa</b> <i>f</i>            |        | • blister                  |
| • gasto cardíaco      | 114 <b>cabal cardíac</b> <i>m</i>       |        | • cardiac output           |
| • cacosmia            | 115 <b>cacòsmia</b> <i>f</i>            |        | • cacosmia                 |
| • cálculo             | 116 <b>càlcul</b> <i>m</i>              |        | • calculus                 |
| • escalofrío          | 117 <b>calfred</b> <i>m</i>             |        | • chill                    |
|                       | esgarrifança <i>f</i>                   |        | • shakes                   |
| • chapetas malares    | 118 <b>calrada malar</b> <i>f</i>       |        | • congestion of the cheeks |
|                       | colració malar <i>f</i>                 |        |                            |
| • capsulitis          | 119 <b>capsulitis</b> <i>f</i>          |        | • capsulitis               |
| • caquexia            | 120 <b>caquèxia</b> <i>f</i>            |        | • cachexia                 |
| • catarata            | 121 <b>cataracta</b> <i>f</i>           |        | • cataract                 |
| • catéter             | 122 <b>catèter</b> <i>m</i>             |        | • catheter                 |
| • cateterismo uretral | 123 <b>cateterisme uretral</b> <i>m</i> |        | • urethral catheterization |
| • sondaje vesical     | cateterisme vesical <i>m</i>            |        |                            |
|                       | sondatge vesical <i>m</i>               |        |                            |
| • cateterismo uretral | 124 <b>cateterisme vesical</b> <i>m</i> |        | • urethral catheterization |
| • sondaje vesical     | cateterisme uretral <i>m</i>            |        |                            |
|                       | sondatge vesical <i>m</i>               |        |                            |
| • cavidad             | 125 <b>cavitat</b> <i>f</i>             |        | • cavity                   |
| • cefalalgia          | 126 <b>cefalàlgia</b> <i>f</i>          |        | • cephalalgia              |
| • cefalea             | cefalea <i>f</i>                        |        |                            |
| • cefalea             | 127 <b>cefalea</b> <i>f</i>             |        | • cephalalgia              |
| • cefalalgia          | cefalàlgia <i>f</i>                     |        |                            |
| • ceguera             | 128 <b>ceguesa</b> <i>f</i>             |        | • blindness                |
|                       | ceguetat <i>f</i>                       |        |                            |
| • ceguera             | 129 <b>ceguetat</b> <i>f</i>            |        | • blindness                |
|                       | ceguesa <i>f</i>                        |        |                            |
| • cervicalgia         | 130 <b>cervicàlgia</b> <i>f</i>         |        | • cervicalgia              |
| • cianosis            | 131 <b>cianosi</b> <i>f</i>             |        | • cyanosis                 |
| • ciática             | 132 <b>ciàtica</b> <i>f</i>             |        | • sciatica                 |

|                                            | OCABULARI de semiologia |                                                           | anglès                                      |
|--------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                            | castellà                | català                                                    |                                             |
| • cilindro epitelial                       | 133                     | <b>cilindre epitelial</b> <i>m</i>                        | • epithelial cast                           |
| • cilindro granuloso                       | 134                     | <b>cilindre granulós</b> <i>m</i>                         | • granular cast                             |
| • cilindro adiposo                         | 135                     | <b>cilindre greixós</b> <i>m</i>                          | • fatty cast                                |
| • cilindro hemático                        | 136                     | <b>cilindre hemàtic</b> <i>m</i>                          | • blood cast                                |
| • cilindro hialino                         | 137                     | <b>cilindre hialí</b> <i>m</i>                            | • hyaline cast                              |
| • cilindro leucocitario                    | 138                     | <b>cilindre leucocític</b> <i>m</i>                       | • leukocyte cast                            |
| • cilindruria                              | 139                     | <b>cilindrúria</b> <i>f</i>                               | • cylindruria                               |
| • cistitis                                 | 140                     | <b>cistitis</b> <i>f</i>                                  | • cystitis                                  |
| • bazuqueo<br>• clapoteo                   | 141                     | <b>clapoteig</b> <i>m</i>                                 | • clapotage<br>• clapotement                |
| • claudicación                             | 142                     | <b>claudicació</b> <i>f</i>                               | • claudication                              |
| • claudicación intermitente                | 143                     | <b>claudicació intermitent</b> <i>f</i>                   | • intermittent claudication                 |
| • clic                                     | 144                     | <b>clic</b> <i>m</i>                                      | • click                                     |
| • clic de eyección                         | 145                     | <b>clic d'ejecció</b> <i>m</i>                            | • ejection click                            |
| • clic de prolapso<br>de la válvula mitral | 146                     | <b>clic de prolapse<br/>de la vàlvula mitral</b> <i>m</i> | • mitral valve<br>prolapse click            |
| • clínico -ca                              | 147                     | <b>clínic -a</b> <i>adj</i>                               | • clinical                                  |
| • clínico -ca                              | 148                     | <b>clínic -a</b> <i>m/f</i>                               | • clinician                                 |
| • clínica                                  | 149                     | <b>clínica</b> <i>f</i>                                   | • clinic                                    |
| • clinostatismo                            | 150                     | <b>clinostatisme</b> <i>m</i>                             | • clinostatism                              |
| • coagulación intravascular<br>diseminada  | 151                     | <b>coagulació intravascular<br/>diseminada</b> <i>f</i>   | • disseminated intravascular<br>coagulation |
| • coartación de la aorta                   | 152                     | <b>coartació de l'aorta</b> <i>f</i>                      | • coarctation of the aorta                  |
| • colestasis                               | 153                     | <b>colèstasi</b> <i>f</i>                                 | • cholestasis                               |
| • cólico -ca                               | 154                     | <b>còlic -a</b> <i>adj/m</i>                              | • colic                                     |
| • coliuria                                 | 155                     | <b>coliúria</b> <i>f</i>                                  | • coliuria                                  |
| • colapso venoso                           | 156                     | <b>col-lapse venós</b> <i>m</i>                           | • vein collapse                             |
| chapetas malares                           | 157                     | <b>colració malar</b> <i>f</i><br>calrada malar <i>f</i>  | • congestion of the cheeks                  |
| • coma                                     | 158                     | <b>coma</b> <i>m</i>                                      | • coma                                      |
| • complianza                               | 159                     | <b>compliança</b> <i>f</i>                                | • compliance                                |
| • compresión                               | 160                     | <b>compressió</b> <i>f</i>                                | • compression                               |
| • condritis                                | 161                     | <b>condritis</b> <i>f</i>                                 | • chondritis                                |
| • confusión                                | 162                     | <b>confusió</b> <i>f</i>                                  | • confusion                                 |
| • confusión mental                         | 163                     | <b>confusió mental</b> <i>f</i>                           | • mental confusion                          |
| • congestión<br>• hiperemia                | 164                     | <b>congestió</b> <i>f</i><br>hiperèmia <i>f</i>           | • congestion<br>• hyperemia                 |
| • constipación<br>• estreñimiento          | 165                     | <b>constipació</b> <i>f</i><br>restrenyiment <i>m</i>     | • constipation<br>• costiveness             |
| • constricción                             | 166                     | <b>constricció</b> <i>f</i>                               | • constriction                              |
| • contracción                              | 167                     | <b>contracció</b> <i>f</i>                                | • contraction                               |

|                        |     | OCABULARI de semiologia             |                        |
|------------------------|-----|-------------------------------------|------------------------|
| castellà               |     | català                              | català anglès          |
| • contractilidad       | 168 | <b>contractilitat</b> <i>f</i>      | • contractility        |
| • contractura          | 169 | <b>contractura</b> <i>f</i>         | • contracture          |
| • convalecencia        | 170 | <b>convalescència</b> <i>f</i>      | • convalescence        |
| • convulsión           | 171 | <b>convulsió</b> <i>f</i>           | • convulsion           |
| • corazón pulmonar     | 172 | <b>cor pulmonar</b> <i>m</i>        | • pulmonary heart      |
| • corea                | 173 | <b>corea</b> <i>f</i>               | • chorea               |
| • corectasis           | 174 | <b>corèctasi</b> <i>f</i>           | • corectasis           |
| • corediastasis        |     | corediàstasi <i>f</i>               | • corediastasis        |
| • midriasis            |     | midriasi <i>f</i>                   | • mydriasis            |
| • corediastasis        | 175 | <b>corediàstasi</b> <i>f</i>        | • corediastasis        |
| • corectasis           |     | corèctasi <i>f</i>                  | • corectasis           |
| • midriasis            |     | midriasi <i>f</i>                   | • mydriasis            |
| • creatorrea           | 176 | <b>creatorrea</b> <i>f</i>          | • creatorrhea          |
| • creciente            | 177 | <b>creixent</b> <i>adj</i>          | • crescent             |
| • quemadura            | 178 | <b>cremada</b> <i>f</i>             | • burn                 |
| • agujetas             | 179 | <b>cruiximent</b> <i>m</i>          | • stiffness            |
| • debilidad            | 180 | <b>debilitat</b> <i>f</i>           | • debility             |
| • declinación          | 181 | <b>declinació</b> <i>f</i>          | • declination          |
| • decorticación        | 182 | <b>decorticació</b> <i>f</i>        | • decortication        |
| • decreciente          | 183 | <b>decreixent</b> <i>adj</i>        | • decrescient          |
| • decúbito             | 184 | <b>decúbit</b> <i>m</i>             | • decubitus            |
| • defecar              | 185 | <b>defecar</b> <i>v intr</i>        | defecate, to           |
| • defervescencia       | 186 | <b>defervescència</b> <i>f</i>      | • defervescence        |
| • déficit              | 187 | <b>dèficit</b> <i>m</i>             | • deficit              |
| • deformidad           | 188 | <b>deformitat</b> <i>f</i>          | • deformity            |
| • delirio              | 189 | <b>deliri</b> <i>m</i>              | • delirium             |
| • demencia             | 190 | <b>demència</b> <i>f</i>            | • dementia             |
| • depresión            | 191 | <b>depressió</b> <i>f</i>           | • depression           |
| • desfibrilador        | 192 | <b>desfibril·lador</b> <i>m</i>     | • defibrillator        |
| • deshidratación       | 193 | <b>deshidratació</b> <i>f</i>       | • dehydration          |
| • desnutrición         | 194 | <b>desnutrició</b> <i>f</i>         | • denutrition          |
| • desorientación       | 195 | <b>desorientació</b> <i>f</i>       | • disorientation       |
| • despolarización      | 196 | <b>despolarització</b> <i>f</i>     | • depolarization       |
| • distrés respiratorio | 197 | <b>destret respiratori</b> <i>m</i> | • respiratory distress |
| • diabetes insípida    | 198 | <b>diabetis insípida</b> <i>f</i>   | • diabetes insipidus   |
| • diabetes mellitus    | 199 | <b>diabetis mellitus</b> <i>f</i>   | • diabetes mellitus    |
| • diabetes sacarina    |     | diabetis sacarina <i>f</i>          |                        |
| • diabetes sacarina    | 200 | <b>diabetis sacarina</b> <i>f</i>   | • diabetes mellitus    |
| • diabetes mellitus    |     | diabetis mellitus <i>f</i>          |                        |
| • diagnosis            | 201 | <b>diagnosi</b> <i>f</i>            | • diagnosis            |
| • diagnóstico          |     | diagnòstic <i>m</i>                 |                        |
| • diagnóstico          | 202 | <b>diagnòstic</b> <i>m</i>          | • diagnosis            |
| • diagnosis            |     | diagnosi <i>f</i>                   |                        |

| castellà                      | català                                                  | català | anglès                         |
|-------------------------------|---------------------------------------------------------|--------|--------------------------------|
| • diagnóstico -ca             | 203 <b>diagnòstic -a</b> <i>adj</i>                     |        | • diagnostic                   |
| • diapédesis                  | 204 <b>diapedesi</b> <i>f</i>                           |        | • diapedesis                   |
| • diarrea                     | 205 <b>diarrea</b> <i>f</i>                             |        | • diarrhea                     |
| • diastema                    | 206 <b>diastema</b> <i>m</i>                            |        | • diastema                     |
| • diástole                    | 207 <b>diàstole</b> <i>f</i>                            |        | • diastole                     |
| • diátesis                    | 208 <b>diàtesi</b> <i>f</i>                             |        | • diathesis                    |
| • dilatación                  | 209 <b>dilatació</b> <i>f</i>                           |        | • dilatation                   |
| • diplejía                    | 210 <b>diplegia</b> <i>f</i>                            |        | • diplegia                     |
| • disartria                   | 211 <b>disàrtria</b> <i>f</i>                           |        | • dysarthria                   |
| • disautonomía                | 212 <b>disautonomia</b> <i>f</i>                        |        | • dysautonomia                 |
| • discinesia                  | 213 <b>discinèsia</b> <i>f</i>                          |        | • dyskinesia                   |
| • discronismo                 | 214 <b>discronació</b> <i>f</i><br>discronisme <i>m</i> |        | • dyschronism                  |
| • discronismo                 | 215 <b>discronisme</b> <i>m</i><br>discronació <i>f</i> |        | • dyschronism                  |
| • disfagia                    | 216 <b>disfàgia</b> <i>f</i>                            |        | • dysphagia                    |
| • odinofagia                  | odinofàgia <i>f</i>                                     |        | • odynophagia                  |
| • dismetría                   | 217 <b>dismètria</b> <i>f</i>                           |        | • dysmetria                    |
| • dispareunia                 | 218 <b>disparèunia</b> <i>f</i>                         |        | • dyspareunia                  |
| • dispepsia                   | 219 <b>dispèpsia</b> <i>f</i>                           |        | • dyspepsia                    |
| • disnea                      | 220 <b>dispnea</b> <i>f</i>                             |        | • dyspnea                      |
| • disnea paroxística nocturna | 221 <b>dispnea paroxismal nocturna</b> <i>f</i>         |        | • paroxysmal nocturnal dyspnea |
| • disproteinemia              | 222 <b>disproteïnèmia</b> <i>f</i>                      |        | • dysproteinemia               |
| • disquesia                   | 223 <b>disquèzia</b> <i>f</i>                           |        | • dyschesia                    |
| • disección                   | 224 <b>dissecció</b> <i>f</i>                           |        | • dissection                   |
| • distensión                  | 225 <b>distensió</b> <i>f</i>                           |        | • distension                   |
| • distonía                    | 226 <b>distonia</b> <i>f</i>                            |        | • dystonia                     |
| • disuria                     | 227 <b>disúria</b> <i>f</i>                             |        | • dysuria                      |
| • dedo en palillo de tambor   | 228 <b>dit de baqueta de timbal</b> <i>m</i>            |        | • acropachy                    |
| • acropaquia                  | acropàquia <i>f</i>                                     |        |                                |
| • acropaquia                  | dit hipocràtic <i>m</i>                                 |        |                                |
| • dedo hipocrátrico           |                                                         |        |                                |
| • dedo hipocrátrico           | 229 <b>dit hipocràtic</b> <i>m</i>                      |        | • acropachy                    |
| • acropaquia                  | acropàquia <i>f</i>                                     |        |                                |
| • acropaquia                  | dit de baqueta de timbal <i>m</i>                       |        |                                |
| • dedo en palillo de tambor   |                                                         |        |                                |
| • diuresis                    | 230 <b>diüresi</b> <i>f</i>                             |        | • diuresis                     |
| • dolor                       | 231 <b>dolor</b> <i>m</i>                               |        | • pain                         |
| • dorsalgia                   | 232 <b>dorsàlgia</b> <i>f</i>                           |        | • dorsalgia                    |
| • dorsodinía                  | dorsodínia <i>f</i>                                     |        | • dorsodynía                   |
| • dorsodinía                  | 233 <b>dorsodínia</b> <i>f</i>                          |        | • dorsodynía                   |
| • dorsalgia                   | dorsàlgia <i>f</i>                                      |        | • dorsalgia                    |

|                         | OCABULARI de semiologia |                                                                           | anglès                                    |
|-------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|                         | castellà                | català                                                                    |                                           |
| • ecoestructura         | 234                     | <b>ecoestructura</b> <i>f</i>                                             | • echostructure                           |
| • ectasia               | 235                     | <b>èctasi</b> <i>f</i>                                                    | • ectasia<br>• ectasy                     |
| • edema                 | 236                     | <b>edema</b> <i>m</i>                                                     | • edema                                   |
| • edema agudo de pulmón | 237                     | <b>edema agut de pulmó</b> <i>m</i>                                       | • lung edema                              |
| • edema pulmonar        |                         | edema pulmonar <i>m</i>                                                   | • pulmonary edema                         |
| • edema en esclavina    | 238                     | <b>edema d'esclavina</b> <i>m</i>                                         | • edema of the neck and upper extremities |
| • edema maleolar        | 239                     | <b>edema mal·leolar</b> <i>m</i>                                          | • malleolar edema                         |
| • edema pulmonar        | 240                     | <b>edema pulmonar</b> <i>m</i>                                            | • pulmonary edema                         |
| • edema agudo de pulmón |                         | edema agut de pulmó <i>m</i>                                              | • lung edema                              |
| • derrame               | 241                     | <b>embassament</b> <i>m</i><br>vessament <i>m</i>                         | • effusion                                |
| • derrame articular     | 242                     | <b>embassament articular</b> <i>m</i><br>vessament articular <i>m</i>     | • joint effusion                          |
| • derrame pericardíaco  | 243                     | <b>embassament pericardíac</b> <i>m</i><br>vessament pericardíac <i>m</i> | • pericardial effusion                    |
| • derrame pleural       | 244                     | <b>embassament pleural</b> <i>m</i><br>vessament pleural <i>m</i>         | • pleural effusion                        |
| • embolada              | 245                     | <b>embolada</b> <i>f</i>                                                  | • bolus                                   |
| • bolo                  |                         | bol <i>m</i>                                                              |                                           |
| • embolia               | 246                     | <b>embòlia</b> <i>f</i>                                                   | • embolism                                |
| • enfisema              | 247                     | <b>emfisema</b> <i>m</i>                                                  | • emphysema                               |
| • injerto               | 248                     | <b>empelt</b> <i>m</i>                                                    | • graft                                   |
| • empiema               | 249                     | <b>empiema</b> <i>m</i>                                                   | • empyema                                 |
| • encefalopatía         | 250                     | <b>encefalopatia</b> <i>f</i>                                             | • encephalopathy                          |
| • enema                 | 251                     | <b>ènema</b> <i>m</i>                                                     | • enema                                   |
| • enoftalmía            | 252                     | <b>enoftàlmia</b> <i>f</i>                                                | • enophthalmia                            |
| • enoftalmos            |                         |                                                                           | • enophthalmos                            |
| • enterorragia          | 253                     | <b>enterorràgia</b> <i>f</i>                                              | • enterorrhagia                           |
| • tabique               | 254                     | <b>envà</b> <i>m</i><br>septe <i>m</i>                                    | • septum                                  |
| • enzima                | 255                     | <b>enzim</b> <i>m</i>                                                     | • enzyme                                  |
| • epigastrio            | 256                     | <b>epigastri</b> <i>m</i>                                                 | • epigastrium                             |
| • epilepsia             | 257                     | <b>epilèpsia</b> <i>f</i>                                                 | • epilepsy                                |
| • epistaxis             | 258                     | <b>epistaxi</b> <i>f</i>                                                  | • epistaxis                               |
| • equimosis             | 259                     | <b>equimosi</b> <i>f</i>                                                  | • ecchymosis                              |
| • eritema               | 260                     | <b>eritema</b> <i>m</i>                                                   | • erythema                                |
| • eritropoyetina        | 261                     | <b>eritropoetina</b> <i>f</i>                                             | • erythropoietin                          |
| • eructo                | 262                     | <b>eructe</b> <i>m</i>                                                    | • belching<br>• eructation                |
| • erupción              | 263                     | <b>erupció</b> <i>f</i>                                                   | • eruption                                |
| • escape                | 264                     | <b>escapament</b> <i>m</i>                                                | • escape                                  |

| castellà                | català                                    | català | anglès                |
|-------------------------|-------------------------------------------|--------|-----------------------|
| • escíbal               | 265 <b>escíbal</b> <i>m</i>               |        | • scybalum            |
| • estercolito           | estercòlit <i>m</i>                       |        | • stercolith          |
| • escotoma              | 266 <b>escotoma</b> <i>m</i>              |        | • scotoma             |
| • esfuerzo              | 267 <b>esforç</b> <i>m</i>                |        | • effort              |
|                         |                                           |        | • strain              |
| • escalofrío            | 268 <b>esgarrifança</b> <i>f</i>          |        | • chill               |
|                         | calfred <i>m</i>                          |        | • shakes              |
| • espasmo               | 269 <b>espasme</b> <i>m</i>               |        | • spasm               |
| • espasticidad          | 270 <b>espasticitat</b> <i>f</i>          |        | • spasticity          |
| • hombro                | 271 <b>espatlla</b> <i>f</i>              |        | • shoulder            |
| • chasquido             | 272 <b>espetec</b> <i>m</i>               |        | • snap                |
| • espiral de Curschmann | 273 <b>espiral de Curschmann</b> <i>f</i> |        | • Curschmann's spiral |
| • esplacnomegalia       | 274 <b>esplancnomegàlia</b> <i>f</i>      |        | • splanchnomegaly     |
| • organomegalia         | organomegàlia <i>f</i>                    |        | • organomegaly        |
| • visceromegalia        | visceromegàlia <i>f</i>                   |        | • visceromegaly       |
| • esplenomegalia        | 275 <b>esplenomegàlia</b> <i>f</i>        |        | • splenomegaly        |
| • esputo                | 276 <b>esput</b> <i>m</i>                 |        | • sputum              |
| • expectoración         | expectoració <i>f</i>                     |        | • expectoration       |
| • esputo fétido         | 277 <b>esput fètid</b> <i>m</i>           |        | • foetid sputum       |
| • esputo hemoptoico     | 278 <b>esput hemoptísic</b> <i>m</i>      |        | • bloody sputum       |
| • esputo numular        | 279 <b>esput nummular</b> <i>m</i>        |        | • nummular sputum     |
| • esputo herrumbroso    | 280 <b>esput rovellós</b> <i>m</i>        |        | • rusty sputum        |
| • estasis               | 281 <b>estasi</b> <i>f</i>                |        | • stasis              |
| • esteatorrea           | 282 <b>esteatorrea</b> <i>f</i>           |        | • steatorrhea         |
| • estenocardia          | 283 <b>estenocàrdia</b> <i>f</i>          |        | • stenocardia         |
| • estenosis             | 284 <b>estenosi</b> <i>f</i>              |        | • stenosis            |
| • estercolito           | 285 <b>estercòlit</b> <i>m</i>            |        | • stercolith          |
| • escíbal               | escíbal <i>m</i>                          |        | • scybalum            |
| • estrangulación        | 286 <b>estrangulació</b> <i>f</i>         |        | • strangulation       |
| • estrés                | 287 <b>estrès</b> <i>m</i>                |        | • stress              |
| • estridor              | 288 <b>estridor</b> <i>m o f</i>          |        | • stridor             |
| • estupor               | 289 <b>estupor</b> <i>m o f</i>           |        | • stupor              |
| • etiología             | 290 <b>etiologia</b> <i>f</i>             |        | • etiology            |
| • etiopatogenia         | 291 <b>etiopatogènia</b> <i>f</i>         |        | • etiopathogeny       |
| • etiopatología         | etiopatologia <i>f</i>                    |        | • etiopathology       |
| • patogenia             | patogènia <i>f</i>                        |        | • pathogeny           |
| • etiopatología         | 292 <b>etiopatologia</b> <i>f</i>         |        | • etiopathology       |
| • etiopatogenia         | etiopatogènia <i>f</i>                    |        | • etiopathogeny       |
| • patogenia             | patogènia <i>f</i>                        |        | • pathogeny           |
| • exacerbación          | 293 <b>exacerbació</b> <i>f</i>           |        | • exacerbation        |
| • excitación            | 294 <b>excitació</b> <i>f</i>             |        | • excitation          |
| • exoftalmía            | 295 <b>exoftàlmia</b> <i>f</i>            |        | • exophthalmia        |
| • exoftalmos            |                                           |        | • exophthalmos        |

| castellà                 | català                                                                  | català | anglès                 |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------|
| • expectoración          | 296 <b>expectoració</b> <i>f</i>                                        |        | • expectoration        |
| • esputo                 | esput <i>m</i>                                                          |        | • sputum               |
| • exploración física     | 297 <b>exploració física</b> <i>f</i>                                   |        | • physical examination |
| • exudación              | 298 <b>exsudació</b> <i>f</i>                                           |        | • exudation            |
| • exudado                | 299 <b>exsudat</b> <i>m</i>                                             |        | • exudate              |
| • extrasístole           | 300 <b>extrasístole</b> <i>f</i>                                        |        | • extrasystole         |
| • factor natriurético    | 301 <b>factor natriurètic</b> <i>m</i>                                  |        | • natriuretic factor   |
| • insuficiencia cardíaca | 302 <b>fallida cardíaca</b> <i>f</i><br>insuficiència cardíaca <i>f</i> |        | • heart failure        |
| • fascículo de His       | 303 <b>fascicle de His</b> <i>m</i><br>feix de His <i>m</i>             |        | • bundle of His        |
| • fasciculación          | 304 <b>fasciculació</b> <i>f</i>                                        |        | • fasciculation        |
| • fatigabilidad          | 305 <b>fatigabilitat</b> <i>f</i>                                       |        | • fatigability         |
| • fiebre                 | 306 <b>febre</b> <i>f</i>                                               |        | • fever                |
| • fiebre recurrente      | 307 <b>febre recurrent</b> <i>f</i>                                     |        | • recurrent fever      |
| • fiebre remitente       | 308 <b>febre remitent</b> <i>f</i>                                      |        | • remittent fever      |
| • fiebre sostenida       | 309 <b>febre sostinguda</b> <i>f</i>                                    |        | • continued fever      |
| • febrícula              | 310 <b>febrícula</b> <i>f</i>                                           |        | • low-grade fever      |
| • fecaloma               | 311 <b>fecaloma</b> <i>m</i>                                            |        | • fecaloma             |
| • fascículo de His       | 312 <b>feix de His</b> <i>m</i><br>fascicle de His <i>m</i>             |        | • bundle of His        |
| • fibrilación            | 313 <b>fibril·lació</b> <i>f</i>                                        |        | • fibrillation         |
| • fibrosis               | 314 <b>fibrosi</b> <i>f</i>                                             |        | • fibrosis             |
| • filtrado glomerular    | 315 <b>filtratge glomerular</b> <i>m</i>                                |        | • glomerular filtrate  |
| • fisiopatología         | 316 <b>fisiopatologia</b> <i>f</i>                                      |        | • physiopathology      |
| • fisura                 | 317 <b>fissura</b> <i>f</i>                                             |        | • fissure              |
| • fístula                | 318 <b>fístula</b> <i>f</i>                                             |        | • fistula              |
| • flaccidez              | 319 <b>flacciditat</b> <i>f</i>                                         |        | • flaccidity           |
| • flatulencia            | 320 <b>flatulència</b> <i>f</i>                                         |        | • flatulence           |
| • flebotrombosis         | 321 <b>flebotrombosi</b> <i>f</i>                                       |        | • phlebothrombosis     |
| • trombosis venosa       | trombosi venosa <i>f</i>                                                |        | • venous thrombosis    |
| • flemón                 | 322 <b>flegmó</b> <i>m</i>                                              |        | • phlegmon             |
| • flogosis               | 323 <b>flogosi</b> <i>f</i>                                             |        | • phlogosis            |
| • flujo                  | 324 <b>flux</b> <i>m</i>                                                |        | • flow<br>• flux       |
| • sofoco                 | 325 <b>fogot</b> <i>m</i><br>sufocació <i>f</i>                         |        | • flush                |
| • fonofobia              | 326 <b>fonofòbia</b> <i>f</i>                                           |        | • phonophobia          |
| • fotofobia              | 327 <b>fotofòbia</b> <i>f</i>                                           |        | • photophobia          |
| • fóvea                  | 328 <b>fòvea</b> <i>f</i>                                               |        | • fovea                |
| • fractura               | 329 <b>fractura</b> <i>f</i>                                            |        | • fracture             |
| • frote pleural          | 330 <b>frec pleural</b> <i>m</i>                                        |        | • pleural friction     |
| • roce pleural           | fregament pleural <i>m</i>                                              |        | • pleural rub          |

| castellà            | català                                | català | anglès               |
|---------------------|---------------------------------------|--------|----------------------|
| • frote pleural     | 331 <b>fregament pleural</b> <i>m</i> |        | • pleural friction   |
| • roce pleural      | frec pleural <i>m</i>                 |        | • pleural rub        |
| • frémito           | 332 <b>fremiment</b> <i>m</i>         |        | • fremitus           |
|                     |                                       |        | • thrill             |
| • frecuencia        | 333 <b>frequència</b> <i>f</i>        |        | • frequency          |
|                     |                                       |        | • rate               |
| • funcional         | 334 <b>funcional</b> <i>adj</i>       |        | • functional         |
| • galactorrea       | 335 <b>galactorrea</b> <i>f</i>       |        | • galactorrhea       |
| • hambre            | 336 <b>gana</b> <i>f</i>              |        | • appetite           |
| • gastrocronorrea   | 337 <b>gastrocronorrea</b> <i>f</i>   |        | • gastrochronorrhea  |
| • gastrosucorrea    | gastrosucorrea <i>f</i>               |        | • gastrosuccorrhea   |
| • gastrosucorrea    | 338 <b>gastrosucorrea</b> <i>f</i>    |        | • gastrosuccorrhea   |
| • gastrocronorrea   | gastrocronorrea <i>f</i>              |        | • gastrochronorrhea  |
| • gigantismo        | 339 <b>gigantisme</b> <i>m</i>        |        | • gigantism          |
| • hipergigantosomía | hipergigantosomia <i>f</i>            |        | • hypersomia         |
| • ginecomastia      | 340 <b>ginecomàstia</b> <i>f</i>      |        | • gynecomastia       |
| • glaucoma          | 341 <b>glaucoma</b> <i>m</i>          |        | • glaucoma           |
| • glucemia          | 342 <b>glicèmia</b> <i>f</i>          |        | • glycemia           |
|                     | glucèmia <i>f</i>                     |        |                      |
| • glucólisis        | 343 <b>glicòlisi</b> <i>f</i>         |        | • glycolysis         |
| • glomerulonefritis | 344 <b>glomerulonefritis</b> <i>f</i> |        | • glomerulonephritis |
| • glucemia          | 345 <b>glucèmia</b> <i>f</i>          |        | • glycemia           |
|                     | glicèmia <i>f</i>                     |        |                      |
| • glucosuria        | 346 <b>glucosúria</b> <i>f</i>        |        | • glucosuria         |
|                     |                                       |        | • glycosuria         |
| • bocio             | 347 <b>goll</b> <i>m</i>              |        | • goiter             |
|                     |                                       |        | • struma             |
| • halitosis         | 348 <b>halitosi</b> <i>f</i>          |        | • halitosis          |
| • hemaferia         | 349 <b>hemafècia</b> <i>f</i>         |        | • hemaferia          |
| • hematoquecia      | hematoquècia <i>f</i>                 |        | • hematochezia       |
| • hemartros         | 350 <b>hemartrosi</b> <i>f</i>        |        | • hemarthros         |
| • hemartrosis       |                                       |        | • hemarthrosis       |
| • hematemesi        | 351 <b>hematèmesi</b> <i>f</i>        |        | • hematemesi         |
| • hematoma          | 352 <b>hematoma</b> <i>m</i>          |        | • hematoma           |
| • hematoquecia      | 353 <b>hematoquècia</b> <i>f</i>      |        | • hematochezia       |
| • hemaferia         | hemafècia <i>f</i>                    |        | • hemaferia          |
| • hematuria         | 354 <b>hematúria</b> <i>f</i>         |        | • hematuria          |
| • hemeralopía       | 355 <b>hemeralopia</b> <i>f</i>       |        | • hemeralopia        |
| • hemiablepsia      | 356 <b>hemiablepsia</b> <i>f</i>      |        | • hemiablepsia       |
| • hemiamaurosis     | hemiamaurosi <i>f</i>                 |        | • hemiamaurosis      |
| • hemianopsia       | hemianòpsia <i>f</i>                  |        | • hemianopsia        |
| • hemiamaurosis     | 357 <b>hemiamaurosi</b> <i>f</i>      |        | • hemiamaurosis      |
| • hemiablepsia      | hemiablepsia <i>f</i>                 |        | • hemiablepsia       |
| • hemianopsia       | hemianòpsia <i>f</i>                  |        | • hemianopsia        |

| castellà                      | català                                                   | català | anglès                        |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|--------|-------------------------------|
| • hemianopsia                 | 358 <b>hemianòpsia</b> <i>f</i>                          |        | • hemianopsia                 |
| • hemiablepsia                | hemiablepsia <i>f</i>                                    |        | • hemiablepsia                |
| • hemiamaurosis               | hemiamaurosi <i>f</i>                                    |        | • hemiamaurosis               |
| • hemiparesia                 | 359 <b>hemiparèsia</b> <i>f</i>                          |        | • hemiparesis                 |
| • hemiplejía                  | 360 <b>hemiplegia</b> <i>f</i>                           |        | • hemiplegia                  |
| • hemoglobinúria              | 361 <b>hemoglobínúria</b> <i>f</i>                       |        | • hemoglobinuria              |
| • hemoptisis                  | 362 <b>hemoptisi</b> <i>f</i>                            |        | • hemoptysis                  |
| • hemorragia                  | 363 <b>hemorràgia</b> <i>f</i>                           |        | • bleeding<br>• hemorrhage    |
| • hemorroide                  | 364 <b>hemorroide</b> <i>f</i>                           |        | • hemorrhoid                  |
| • hemotórax                   | 365 <b>hemotòrax</b> <i>m</i>                            |        | • hemothorax                  |
| • hepatomegalia               | 366 <b>hepatomegàlia</b> <i>f</i>                        |        | • hepatomegalia               |
| • hernia                      | 367 <b>hèrnia</b> <i>f</i>                               |        | • hernia                      |
| • hidrartrosis                | 368 <b>hidrartrosi</b> <i>f</i><br>hidroartrosi <i>f</i> |        | • hydrarthrosis               |
| • hidrartrosis                | 369 <b>hidroartrosi</b> <i>f</i><br>hidrartrosi <i>f</i> |        | • hydrarthrosis               |
| • hidrotórax                  | 370 <b>hidrotòrax</b> <i>m</i>                           |        | • hydrothorax                 |
| • hiperalgesia                | 371 <b>hiperalgèsia</b> <i>f</i>                         |        | • hyperalgesia                |
| • hiperalgia                  | hiperàlgia <i>f</i>                                      |        | • hyperalgia                  |
| • hiperalgia                  | 372 <b>hiperàlgia</b> <i>f</i>                           |        | • hyperalgia                  |
| • hiperalgesia                | hiperalgèsia <i>f</i>                                    |        | • hyperalgesia                |
| • hipercapnia                 | 373 <b>hipercàpnia</b> <i>f</i>                          |        | • hypercapnia                 |
| • hiperclaridad               | 374 <b>hiperclaredat</b> <i>f</i>                        |        | • hyperbrightness             |
| • hiperemia                   | 375 <b>hiperèmia</b> <i>f</i>                            |        | • hyperemia                   |
| • congestión                  | congestió <i>f</i>                                       |        | • congestion                  |
| • hiperestesia                | 376 <b>hiperestèsia</b> <i>f</i>                         |        | • hyperesthesia               |
| • hiperfosfaturia             | 377 <b>hiperfosfatúria</b> <i>f</i>                      |        | • hyperphosphaturia           |
| • hipergigantossomía          | 378 <b>hipergigantossomia</b> <i>f</i>                   |        | • hypersomia                  |
| • gigantismo                  | gigantisme <i>m</i>                                      |        | • gigantism                   |
| • hiperhidrosis               | 379 <b>hiperhidrosi</b> <i>f</i>                         |        | • hyperhidrosis               |
| • hiperinsuflación pulmonar   | 380 <b>hiperinsuflació pulmonar</b> <i>f</i>             |        | • pulmonary hyperinsufflation |
| • hiperlipidúria              | 381 <b>hiperlipidúria</b> <i>f</i>                       |        | • hyperlipiduria              |
| • hipermetría                 | 382 <b>hipermetria</b> <i>f</i>                          |        | • hypermetria                 |
| • hiperorexia                 | 383 <b>hiperorèxia</b> <i>f</i>                          |        | • hyperorexia                 |
| • bulimia                     | bulímia <i>f</i>                                         |        | • bulimia                     |
| • hiperpatía                  | 384 <b>hiperpatia</b> <i>f</i>                           |        | • hyperpathia                 |
| • hiperpigmentación           | 385 <b>hiperpigmentació</b> <i>f</i>                     |        | • hyperpigmentation           |
| • hiperpnea                   | 386 <b>hiperpnea</b> <i>f</i>                            |        | • hyperpnea                   |
| • hiperreflexia               | 387 <b>hiperreflèxia</b> <i>f</i>                        |        | • hyperreflexia               |
| • hipersensibilidad retardada | 388 <b>hipersensibilitat retardada</b> <i>f</i>          |        | • delayed hypersensitivity    |
| • hipersomnia                 | 389 <b>hipersòmnia</b> <i>f</i>                          |        | • hypersomnia                 |
| • hipertensión                | 390 <b>hipertensió</b> <i>f</i>                          |        | • hypertension                |

| castellà                   | català                                      | català | anglès                                |
|----------------------------|---------------------------------------------|--------|---------------------------------------|
| • hipertermia              | 391 <b>hipertèrnia</b> <i>f</i>             |        | • hyperthermia                        |
| • hipertonía               | 392 <b>hipertonía</b> <i>f</i>              |        | • hypertonia                          |
| • hipertrofia              | 393 <b>hipertròfia</b> <i>f</i>             |        | • hypertrophy                         |
| • hiperventilación         | 394 <b>hiperventilació</b> <i>f</i>         |        | • hyperventilation                    |
| • hipoacusia               | 395 <b>hipoacúsia</b> <i>f</i>              |        | • hypacusis                           |
| • sordera                  | sordesa <i>f</i>                            |        | • deafness                            |
| • hipoalbuminemia          | 396 <b>hipoalbuminèmia</b> <i>f</i>         |        | • hypalbuminemia<br>• hypoalbuminemia |
| • hipocapnia               | 397 <b>hipocàpnia</b> <i>f</i>              |        | • hypocapnia                          |
| • hipoclaridad             | 398 <b>hipoclaredat</b> <i>f</i>            |        | • hypobrightness                      |
| • hipoestesia              | 399 <b>hipoestèsia</b> <i>f</i>             |        | • hypoesthesia                        |
| • hipofonesis              | 400 <b>hipofonesi</b> <i>f</i>              |        | • hypophonesis                        |
| • hipoinsuflación pulmonar | 401 <b>hipoinsuflació pulmonar</b> <i>f</i> |        | • pulmonary hypoinsufflation          |
| • hipopnea                 | 402 <b>hipopnea</b> <i>f</i>                |        | • hypopnea                            |
| • hipoproteinemia          | 403 <b>hipoproteïnèmia</b> <i>f</i>         |        | • hypoproteinemia                     |
| • hipoptialismo            | 404 <b>hipoptialisme</b> <i>m</i>           |        | • hypoptyalism                        |
| • hiposialosis             | hiposialosi <i>f</i>                        |        | • hyposialosis                        |
| • hiporreflexia            | 405 <b>hiporeflèxia</b> <i>f</i>            |        | • hyporeflexia                        |
| • hiposialosis             | 406 <b>hiposialosi</b> <i>f</i>             |        | • hyposialosis                        |
| • hipoptialismo            | hipoptialisme <i>m</i>                      |        | • hypoptyalism                        |
| • hipostenuria             | 407 <b>hipostenúria</b> <i>f</i>            |        | • hyposthenuria                       |
| • hipotensión              | 408 <b>hipotensió</b> <i>f</i>              |        | • hypotension                         |
| • hipotonía                | 409 <b>hipotonia</b> <i>f</i>               |        | • hypotonia                           |
| • hipoventilación          | 410 <b>hipoventilació</b> <i>f</i>          |        | • hypoventilation                     |
| • hipovolemia              | 411 <b>hipovolèmia</b> <i>f</i>             |        | • hypovolemia                         |
| • hipoxemia                | 412 <b>hipoxèmia</b> <i>f</i>               |        | • hypoxemia                           |
| • hipoxia                  | 413 <b>hipòxia</b> <i>f</i>                 |        | • hypoxia                             |
| • hirsutismo               | 414 <b>hirsutisme</b> <i>m</i>              |        | • hirsuties<br>• hirsutism            |
| • historia clínica         | 415 <b>història clínica</b> <i>f</i>        |        | • health history                      |
| • holodistólico -ca        | 416 <b>holodistòlic -a</b> <i>adj</i>       |        | • holodistolic                        |
| • pandiastólico -ca        | pandiastòlic -a <i>adj</i>                  |        | • pandiastolic                        |
| • holosistólico -ca        | 417 <b>holosistòlic -a</b> <i>adj</i>       |        | • holosystolic                        |
| • pansistólico -ca         | pansistòlic -a <i>adj</i>                   |        | • pansystolic                         |
| • homeostasis              | 418 <b>homeòstasi</b> <i>f</i>              |        | • homeostasis                         |
| • ictericia                | 419 <b>icterícia</b> <i>f</i>               |        | • icterus<br>• jaundice               |
| • ictus                    | 420 <b>ictus</b> <i>m</i>                   |        | • ictus<br>• stroke                   |
| • inmunodeficiencia        | 421 <b>immunodeficiència</b> <i>f</i>       |        | • immunodeficiency                    |
| • impotencia               | 422 <b>impotència</b> <i>f</i>              |        | • impotence<br>• impotency            |
| • impotencia funcional     | 423 <b>impotència funcional</b> <i>f</i>    |        | • functional impotence                |

| OCABULARI de semiologia              |                                                                         |        |                                                                                   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| castellà                             | català                                                                  | català | anglès                                                                            |
| • incontinencia                      | 424 <b>incontinència</b> <i>f</i>                                       |        | • incontinence                                                                    |
| • incubación                         | 425 <b>incubació</b> <i>f</i>                                           |        | • incubation                                                                      |
| • indigestión                        | 426 <b>indigestió</b> <i>f</i>                                          |        | • indigestion                                                                     |
| • infarto                            | 427 <b>infart</b> <i>m</i>                                              |        | • infarct<br>• infarction                                                         |
| • infarto miocárdico                 | 428 <b>infart miocardiàc</b> <i>m</i>                                   |        | • myocardial infarction                                                           |
| • infarto miocárdico no transmural   | 429 <b>infart miocardiàc no transmural</b> <i>m</i>                     |        | • nontransmural myocardial infarction                                             |
| • infarto miocárdico subendocárdico  | 430 <b>infart miocardiàc subendocardiàc</b> <i>m</i>                    |        | • subendocardial myocardial infarction                                            |
| • infarto miocárdico transmural      | 431 <b>infart miocardiàc transmural</b> <i>m</i>                        |        | • through-and-through myocardial infarction<br>• transmural myocardial infarction |
| • infertilidad                       | 432 <b>infertilitat</b> <i>f</i>                                        |        | • infertility                                                                     |
| • inflamación                        | 433 <b>inflamació</b> <i>f</i>                                          |        | • inflammation                                                                    |
| • hinchazón                          | 434 <b>inflor</b> <i>f</i>                                              |        | • swelling                                                                        |
| • tumefacción                        | tumefacció <i>f</i>                                                     |        | • tumefaction                                                                     |
| • tumoración                         | tumoració <i>f</i>                                                      |        | • tumor                                                                           |
| • ingurgitación                      | 435 <b>ingurgitació</b> <i>f</i>                                        |        | • engorgement                                                                     |
| • insomnio                           | 436 <b>insomni</b> <i>m</i>                                             |        | • insomnia                                                                        |
| • insuficiencia                      | 437 <b>insuficiència</b> <i>f</i>                                       |        | • insufficiency                                                                   |
| • insuficiencia cardíaca             | 438 <b>insuficiència cardíaca</b> <i>f</i><br>fallida cardíaca <i>f</i> |        | • heart failure                                                                   |
| • insuficiencia cardíaca derecha     | 439 <b>insuficiència cardíaca dreta</b> <i>f</i>                        |        | • right-heart failure                                                             |
| • insuficiencia cardíaca izquierda   | 440 <b>insuficiència cardíaca esquerra</b> <i>f</i>                     |        | • left-heart failure                                                              |
| • insuficiencia venosa               | 441 <b>insuficiència venosa</b> <i>f</i>                                |        | • venous insufficiency                                                            |
| • intervalo                          | 442 <b>interval</b> <i>m</i>                                            |        | • interval                                                                        |
| • intolerancia                       | 443 <b>intolerància</b> <i>f</i>                                        |        | • intolerance                                                                     |
| • invasión                           | 444 <b>invasió</b> <i>f</i>                                             |        | • invasion                                                                        |
| • irradiación                        | 445 <b>irradiació</b> <i>f</i>                                          |        | • irradiation                                                                     |
| • irritabilidad                      | 446 <b>irritabilitat</b> <i>f</i>                                       |        | • irritability                                                                    |
| • irritación                         | 447 <b>irritació</b> <i>f</i>                                           |        | • irritation                                                                      |
| • isoenzima                          | 448 <b>isoenzim</b> <i>m</i>                                            |        | • isoenzyme<br>• isozyme                                                          |
| • isostenuria                        | 449 <b>isostenúria</b> <i>f</i>                                         |        | • isosthenuria                                                                    |
| • isquemia                           | 450 <b>isquèmia</b> <i>f</i>                                            |        | • ischemia                                                                        |
| • isquemia arterial                  | 451 <b>isquèmia arterial</b> <i>f</i>                                   |        | • arterial ischemia                                                               |
| • isquemia miocárdica subendocárdica | 452 <b>isquèmia miocardiàca subendocardiàca</b> <i>f</i>                |        | • subendocardial myocardial ischemia                                              |
| • isquemia miocárdica transmural     | 453 <b>isquèmia miocardiàca transmural</b> <i>f</i>                     |        | • transmural myocardial ischemia                                                  |

| castellà             | català                                 | català | anglès                                |
|----------------------|----------------------------------------|--------|---------------------------------------|
| • isquémico -ca      | 454 <b>isquèmic -a</b> <i>adj</i>      |        | • ischemic                            |
| • yugular            | 455 <b>jugular</b> <i>adj/f</i>        |        | • jugular                             |
| • lesión             | 456 <b>lesió</b> <i>f</i>              |        | • lesion                              |
| • leucocitúria       | 457 <b>leucocitúria</b> <i>f</i>       |        | • leukocyturia                        |
| • lipotimia          | 458 <b>lipotímia</b> <i>f</i>          |        | • lipothymia                          |
| • llaga              | 459 <b>llaga</b> <i>f</i>              |        | • ulcer                               |
| • úlcera             | nafra <i>f</i><br>úlcera <i>f</i>      |        |                                       |
| • lagrimeo           | 460 <b>llagrimeig</b> <i>m</i>         |        | • tearing                             |
| • umbral             | 461 <b>llindar</b> <i>m</i>            |        | • threshold                           |
| • lumbalgia          | 462 <b>lumbàlgia</b> <i>f</i>          |        | • low back pain<br>• lumbalgia        |
| • luxación           | 463 <b>luxació</b> <i>f</i>            |        | • luxation                            |
| • macroglosia        | 464 <b>macroglòssia</b> <i>f</i>       |        | • macroglossia                        |
| • marcapasos         | 465 <b>marcapassos</b> <i>m</i>        |        | • pacemaker                           |
| • mareo              | 466 <b>mareig</b> <i>m</i>             |        | • motion sickness                     |
| • masa               | 467 <b>massa</b> <i>f</i>              |        | • mass                                |
| • matidez            | 468 <b>matitat</b> <i>f</i>            |        | • dullness<br>• dulness<br>• flatness |
| • melanorragia       | 469 <b>melanorràgia</b> <i>f</i>       |        | • melanorrhagia                       |
| • melena             | melena <i>f</i>                        |        | • melena                              |
| • melena             | 470 <b>melena</b> <i>f</i>             |        | • melena                              |
| • melanorragia       | melanorràgia <i>f</i>                  |        | • melanorrhagia                       |
| • meningismo         | 471 <b>meningisme</b> <i>m</i>         |        | • meningism                           |
| • mesodiastólico -ca | 472 <b>mesodiastòlic -a</b> <i>adj</i> |        | • mesodiastolic<br>• middiastolic     |
| • mesosistólico -ca  | 473 <b>mesosistòlic -a</b> <i>adj</i>  |        | • mesosystolic<br>• midsystolic       |
| • meteorismo         | 474 <b>meteorisme</b> <i>m</i>         |        | • meteorism                           |
| • mialgia            | 475 <b>miàlgia</b> <i>f</i>            |        | • myalgia                             |
| • miodinia           | miodínia <i>f</i>                      |        | • myodynia                            |
| • miastenia          | 476 <b>miastènia</b> <i>f</i>          |        | • myasthenia                          |
| • micción            | 477 <b>micció</b> <i>f</i>             |        | • miction                             |
| • micturición        | micturició <i>f</i>                    |        | • micturition                         |
| • orinación          | orinada <i>f</i>                       |        | • urination                           |
| • micrografía        | 478 <b>micrografia</b> <i>f</i>        |        | • micrography                         |
| • micturición        | 479 <b>micturició</b> <i>f</i>         |        | • micturition                         |
| • micción            | micció <i>f</i>                        |        | • miction                             |
| • orinación          | orinada <i>f</i>                       |        | • urination                           |
| • midriasis          | 480 <b>midriasi</b> <i>f</i>           |        | • mydriasis                           |
| • corectasis         | corèctasi <i>f</i>                     |        | • corectasis                          |
| • corediastasis      | corediàstasi <i>f</i>                  |        | • corediastasis                       |
| • jaqueca            | 481 <b>migranya</b> <i>f</i>           |        | • migraine                            |
| • migraña            |                                        |        |                                       |

|                               | OCABULARI de semiologia |                                               |                          |
|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------|
|                               | castellà                | català                                        | anglès                   |
| • miitis                      | 482                     | <b>miitis</b> <i>f</i>                        | • myitis                 |
| • miositis                    |                         | miositis <i>f</i>                             | • myositis               |
| • miocardiopatía              | 483                     | <b>miocardiopatia</b> <i>f</i>                | • myocardioopathy        |
| • miocímia                    | 484                     | <b>miocímia</b> <i>f</i>                      | • myokymia               |
| • mioclonía fibrilar múltiple |                         | mioclònia fibril·lar múltiple <i>f</i>        | • fibrillary myoclonia   |
| • paramioclonía fibrilar      |                         | paramioclònia fibril·lar <i>f</i>             |                          |
| • mioclonía                   | 485                     | <b>mioclònia</b> <i>f</i>                     | • myoclonia              |
| • mioclonía fibrilar múltiple | 486                     | <b>mioclònia fibril·lar múltiple</b> <i>f</i> | • fibrillary myoclonia   |
| • miocímia                    |                         | miocímia <i>f</i>                             | • myokymia               |
| • paramioclonía fibrilar      |                         | paramioclònia fibril·lar <i>f</i>             |                          |
| • miodinia                    | 487                     | <b>miodínia</b> <i>f</i>                      | • myodynia               |
| • mialgia                     |                         | miàlgia <i>f</i>                              | • myalgia                |
| • mioglobinúria               | 488                     | <b>mioglobinúria</b> <i>f</i>                 | • myoglobinuria          |
| • miohemoglobinúria           |                         | miohemoglobinúria <i>f</i>                    | • myohemoglobinuria      |
| • miohemoglobinúria           | 489                     | <b>miohemoglobinúria</b> <i>f</i>             | • myohemoglobinuria      |
| • mioglobinúria               |                         | mioglobinúria <i>f</i>                        | • myoglobinuria          |
| • miosis                      | 490                     | <b>miosi</b> <i>f</i>                         | • miosis                 |
| • miositis                    | 491                     | <b>miositis</b> <i>f</i>                      | • myositis               |
| • miitis                      |                         | miitis <i>f</i>                               | • myitis                 |
| • miotonía                    | 492                     | <b>miotonia</b> <i>f</i>                      | • myotonia               |
| • moria                       | 493                     | <b>mòria</b> <i>f</i>                         | • moria                  |
| • muerte cerebral             | 494                     | <b>mort cerebral</b> <i>f</i>                 | • brain death            |
| • murmullo vesicular          | 495                     | <b>murmuri vesicular</b> <i>m</i>             | • vesicular breath sound |
| • hombro                      | 496                     | <b>muscle</b> <i>m</i>                        | • shoulder               |
| • músculo                     | 497                     | <b>múscul</b> <i>m</i>                        | • muscle                 |
| • mutismo                     | 498                     | <b>mutisme</b> <i>m</i>                       | • mutism                 |
| • llaga                       | 499                     | <b>nafra</b> <i>f</i>                         | • ulcer                  |
| • úlcera                      |                         | llaga <i>f</i><br>úlcera <i>f</i>             |                          |
| • enanismo                    | 500                     | <b>nanisme</b> <i>m</i>                       | • nanism                 |
| • nanismo                     |                         |                                               | • dwarfism               |
|                               |                         |                                               | • midgetism              |
| • natriuresis                 | 501                     | <b>natriuresi</b> <i>f</i>                    | • natriuresis            |
| • natriúria                   |                         | natrúria <i>f</i>                             | • natriuria              |
| • natriúria                   | 502                     | <b>natrúria</b> <i>f</i>                      | • natriuria              |
| • natriuresis                 |                         | natriuresi <i>f</i>                           | • natriuresis            |
| • náusea                      | 503                     | <b>nàusea</b> <i>f</i>                        | • nausea                 |
| • necrosis                    | 504                     | <b>necrosi</b> <i>f</i>                       | • necrosis               |
| • nefroangiosclerosis         | 505                     | <b>nefroangiosclerosi</b> <i>f</i>            | • nephroangiosclerosis   |
| • nefrosclerosis              |                         | nefrosclerosi <i>f</i>                        | • nephrosclerosis        |
| • nefrogénico -ca             | 506                     | <b>nefrogènic -a</b> <i>adj</i>               | • nephrogenetic          |
|                               |                         |                                               | • nephrogenic            |
|                               |                         |                                               | • nephrogenous           |
| • nefrosclerosis              | 507                     | <b>nefrosclerosi</b> <i>f</i>                 | • nephrosclerosis        |
| • nefroangiosclerosis         |                         | nefroangiosclerosi <i>f</i>                   | • nephroangiosclerosis   |

| castellà                   | català                                       | català | anglès                                    |
|----------------------------|----------------------------------------------|--------|-------------------------------------------|
| • nerviosismo              | 508 <b>nerviosisme</b> <i>m</i>              |        | • nervosism                               |
| • neuralgia                | 509 <b>neuràlgia</b> <i>f</i>                |        | • neuralgia                               |
| • neuropatía               | 510 <b>neuropatia</b> <i>f</i>               |        | • neuropathy                              |
| • nicturia                 | 511 <b>nictúria</b> <i>f</i>                 |        | • nocturia<br>• nycturia                  |
| • nistagmo                 | 512 <b>nistagme</b> <i>m</i>                 |        | • nystagmus                               |
| • nodal                    | 513 <b>nodal</b> <i>adj</i>                  |        | • nodal                                   |
| • nodo atrioventricular    | 514 <b>node atrioventricular</b> <i>m</i>    |        | • atrioventricular node                   |
| • nodo auriculoventricular | node auriculoventricular <i>m</i>            |        | • auriculoventricular node                |
| • nodo de Aschoff-Tawara   | node d'Aschoff i Tawara <i>m</i>             |        | • node of Aschoff and Tawara              |
| • nodo auriculoventricular | 515 <b>node auriculoventricular</b> <i>m</i> |        | • auriculoventricular node                |
| • nodo atrioventricular    | node atrioventricular <i>m</i>               |        | • atrioventricular node                   |
| • nodo de Aschoff-Tawara   | node d'Aschoff i Tawara <i>m</i>             |        | • node of Aschoff and Tawara              |
| • nodo de Aschoff-Tawara   | 516 <b>node d'Aschoff i Tawara</b> <i>m</i>  |        | • node of Aschoff and Tawara              |
| • nodo atrioventricular    | node atrioventricular <i>m</i>               |        | • atrioventricular node                   |
| • nodo auriculoventricular | node auriculoventricular <i>m</i>            |        | • auriculoventricular node                |
| • nodo de Keith-Flack      | 517 <b>node de Keith i Flack</b> <i>m</i>    |        | • node of Keith and Flack                 |
| • nodo sinoauricular       | node sinoauricular <i>m</i>                  |        | • sinoatrial node                         |
| • nodo sinusal             | node sinusal <i>m</i>                        |        | • sinuatrial node<br>• sinus node         |
| • nodo sinoauricular       | 518 <b>node sinoauricular</b> <i>m</i>       |        | • sinoatrial node                         |
| • nodo de Keith-Flack      | node de Keith i Flack <i>m</i>               |        | • sinuatrial node                         |
| • nodo sinusal             | node sinusal <i>m</i>                        |        | • node of Keith and Flack<br>• sinus node |
| • nodo sinusal             | 519 <b>node sinusal</b> <i>m</i>             |        | • sinus node                              |
| • nodo de Keith-Flack      | node de Keith i Flack <i>m</i>               |        | • node of Keith and Flack                 |
| • nodo sinoauricular       | node sinoauricular <i>m</i>                  |        | • sinoatrial node<br>• sinuatrial node    |
| • normodrómico -ca         | 520 <b>normodròmic -a</b> <i>adj</i>         |        | • normodromic                             |
| • ortodrómico -ca          | ortodròmic -a <i>adj</i>                     |        | • orthodromic                             |
| • normotópico -ca          | 521 <b>normotòpic -a</b> <i>adj</i>          |        | • normotopic                              |
| • ortotópico -ca           | ortotòpic -a <i>adj</i>                      |        | • orthotopic                              |
| • nosología                | 522 <b>nosologia</b> <i>f</i>                |        | • nosology                                |
| • nosonomía                | nosonomia <i>f</i>                           |        | • nosonomy                                |
| • nosotaxia                | nosotàxia <i>f</i>                           |        | • nosotaxy                                |
| • nosonomía                | 523 <b>nosonomia</b> <i>f</i>                |        | • nosonomy                                |
| • nosología                | nosologia <i>f</i>                           |        | • nosology                                |
| • nosotaxia                | nosotàxia <i>f</i>                           |        | • nosotaxy                                |
| • nosotaxia                | 524 <b>nosotàxia</b> <i>f</i>                |        | • nosotaxy                                |
| • nosología                | nosologia <i>f</i>                           |        | • nosology                                |
| • nosonomía                | nosonomia <i>f</i>                           |        | • nosonomy                                |
| • noxa                     | 525 <b>noxa</b> <i>f</i>                     |        | • noxa                                    |
| • obesidad                 | 526 <b>obesitat</b> <i>f</i>                 |        | • obesity<br>• overweight                 |
| • obnubilación             | 527 <b>obnubilació</b> <i>f</i>              |        | • obnubilation                            |
| • obstrucción              | 528 <b>obstrucció</b> <i>f</i>               |        | • obstruction                             |
| • oclusión                 | 529 <b>oclusió</b> <i>f</i>                  |        | • occlusion                               |

| OCABULARI de semiologia  |                                            |                         |
|--------------------------|--------------------------------------------|-------------------------|
| castellà                 | català                                     | anglès                  |
| • odinofagia             | 530 <b>odinofàgia</b> <i>f</i>             | • odynophagia           |
| • disfagia               | disfàgia <i>f</i>                          | • dysphagia             |
| • oligomenorrea          | 531 <b>oligomenorrea</b> <i>f</i>          | • oligomenorrhea        |
| • oliguria               | 532 <b>oligúria</b> <i>f</i>               | • oliguria              |
| • oncogén                | 533 <b>oncogèn</b> <i>m</i>                | • oncogen               |
| • opresión               | 534 <b>opressió</b> <i>f</i>               | • oppression            |
| • opsonización           | 535 <b>opsonització</b> <i>f</i>           | • opsonization          |
| • organomegalia          | 536 <b>organomegàlia</b> <i>f</i>          | • organomegaly          |
| • esplacnomegalia        | esplancnomegàlia <i>f</i>                  | • splanchnomegaly       |
| • visceromegalia         | visceromegàlia <i>f</i>                    | • visceromegaly         |
| • orinación              | 537 <b>orinada</b> <i>f</i>                | • urination             |
| • micción                | micció <i>f</i>                            | • miction               |
| • micturición            | micturició <i>f</i>                        | • micturition           |
| • ortodrómico -ca        | 538 <b>ortodròmic -a</b> <i>adj</i>        | • orthodromic           |
| • normodrómico -ca       | normodròmic -a <i>adj</i>                  | • normodromic           |
| • ortopnea               | 539 <b>ortopnea</b> <i>f</i>               | • orthopnea             |
| • ortostatismo           | 540 <b>ortostatisme</b> <i>m</i>           | • orthostatism          |
| • ortotópico -ca         | 541 <b>ortotòpic -a</b> <i>adj</i>         | • orthotopic            |
| • normotópico -ca        | normotòpic -a <i>adj</i>                   | • normotopic            |
| • osteítis               | 542 <b>osteïtis</b> <i>f</i>               | • osteitis              |
| • osteodistrofia renal   | 543 <b>osteodistròfia renal</b> <i>f</i>   | • renal osteodystrophy  |
| • osteodistrofia urémica | osteodistròfia urèmica <i>f</i>            | • uremic osteodystrophy |
| • osteodistrofia urémica | 544 <b>osteodistròfia urèmica</b> <i>f</i> | • uremic osteodystrophy |
| • osteodistrofia renal   | osteodistròfia renal <i>f</i>              | • renal osteodystrophy  |
| • osteomalacia           | 545 <b>osteomalàcia</b> <i>f</i>           | • osteomalacia          |
| • osteopatía             | 546 <b>osteopatía</b> <i>f</i>             | • osteopathy            |
| • otoblenorrea           | 547 <b>otoblennorrea</b> <i>f</i>          | • otoblennorrhea        |
| • otopiorrea             | otopiorrea <i>f</i>                        | • otopyorrhea           |
| • otorrea                | otorrea <i>f</i>                           | • otorrhea              |
| • otopiorrea             | 548 <b>otopiorrea</b> <i>f</i>             | • otopyorrhea           |
| • otoblenorrea           | otoblennorrea <i>f</i>                     | • otoblennorrhea        |
| • otorrea                | otorrea <i>f</i>                           | • otorrhea              |
| • otorrea                | 549 <b>otorrea</b> <i>f</i>                | • otorrhea              |
| • otoblenorrea           | otoblennorrea <i>f</i>                     | • otoblennorrhea        |
| • otopiorrea             | otopiorrea <i>f</i>                        | • otopyorrhea           |
| • palpitación            | 550 <b>palpitació</b> <i>f</i>             | • palpitation           |
| • pandiastólico -ca      | 551 <b>pandiastòlic -a</b> <i>adj</i>      | • pandiastolic          |
| • holodíastólico -ca     | holodíastòlic -a <i>adj</i>                | • holodíastolic         |
| • pansistólico -ca       | 552 <b>pansistòlic -a</b> <i>adj</i>       | • pansystolic           |
| • holosistólico -ca      | holosistòlic -a <i>adj</i>                 | • holosystolic          |
| • pantorrilla            | 553 <b>panxell</b> <i>m</i>                | • calf                  |
|                          | tou de la cama <i>m</i>                    |                         |
| • paradójico -ca         | 554 <b>paradoxal</b> <i>adj</i>            | paradoxical             |
| • parálisis              | 555 <b>paràlisi</b> <i>f</i>               | • palsy                 |
|                          |                                            | • paralysis             |

| castellà                      |     | català                                   | català | anglès                 |
|-------------------------------|-----|------------------------------------------|--------|------------------------|
| • paramioclonía fibrilar      | 556 | <b>paramioclònia fibril·lar</b> <i>f</i> |        | • fibrillary myoclonia |
| • miocímia                    |     | miocímia <i>f</i>                        |        | • myokymia             |
| • mioclonía fibrilar múltiple |     | mioclònia fibril·lar múltiple <i>f</i>   |        |                        |
| • paraparesia                 | 557 | <b>paraparèsia</b> <i>f</i>              |        | • paraparesis          |
| • paraplejía                  | 558 | <b>paraplegia</b> <i>f</i>               |        | • paraplegia           |
| • paresia                     | 559 | <b>parèsia</b> <i>f</i>                  |        | • paresis              |
| • paroxístico -ca             | 560 | <b>paroxismal</b> <i>adj</i>             |        | • paroxysmal           |
| • paroxismo                   | 561 | <b>paroxisme</b> <i>m</i>                |        | • paroxysm             |
| • patocronía                  | 562 | <b>patocronia</b> <i>f</i>               |        | • pathochrony          |
| • patogenia                   | 563 | <b>patogènia</b> <i>f</i>                |        | • pathogeny            |
| • etiopatogenia               |     | etiopatogènia <i>f</i>                   |        | • etiopathogeny        |
| • etiopatología               |     | etiopatologia <i>f</i>                   |        | • etiopathology        |
| • pectoriloquia áfona         | 564 | <b>pectorilòquia àfona</b> <i>f</i>      |        | • aphonic pectoriloquy |
| • signo de Baccelli           |     | signe de Baccelli <i>m</i>               |        | • Baccelli's sign      |
| • pelagra                     | 565 | <b>pel·lagra</b> <i>f</i>                |        | • pellagra             |
| • película                    | 566 | <b>pel·lícula</b> <i>f</i>               |        | • pellicle             |
| • pérdida oculta              | 567 | <b>pèrdua oculta</b> <i>f</i>            |        | • hidden loss          |
| • perforación                 | 568 | <b>perforació</b> <i>f</i>               |        | • forage               |
|                               |     |                                          |        | • foration             |
|                               |     |                                          |        | • perforation          |
| • perfusión                   | 569 | <b>perfusió</b> <i>f</i>                 |        | • perfusion            |
| • pericardio                  | 570 | <b>pericardi</b> <i>m</i>                |        | • pericardium          |
| • pericarditis                | 571 | <b>pericarditis</b> <i>f</i>             |        | • pericarditis         |
| • peritoneo                   | 572 | <b>peritoneu</b> <i>m</i>                |        | • peritoneum           |
| • pie hueco                   | 573 | <b>peu buit</b> <i>m</i>                 |        | • contracted foot      |
| • pie cavo                    |     | peu cavus <i>m</i>                       |        | • talipes foot         |
| • pie cavo                    | 574 | <b>peu cavus</b> <i>m</i>                |        | • contracted foot      |
| • pie hueco                   |     | peu buit <i>m</i>                        |        | • talipes foot         |
| • pie en garra                | 575 | <b>peu d'urpa</b> <i>m</i>               |        | • clawfoot             |
| • pie zambo                   | 576 | <b>peu de pinya</b> <i>m</i>             |        | • stump foot           |
| • pie varo                    | 577 | <b>peu de pinya var</b> <i>m</i>         |        | • clubfoot             |
|                               |     | peu garrell <i>m</i>                     |        |                        |
| • pie varo                    | 578 | <b>peu garrell</b> <i>m</i>              |        | • clubfoot             |
|                               |     | peu de pinya var <i>m</i>                |        |                        |
| • pie plano                   | 579 | <b>peu pla</b> <i>m</i>                  |        | • flat foot            |
| • pielonefritis               | 580 | <b>pielonefritis</b> <i>f</i>            |        | • pyelonephritis       |
| • pirosis                     | 581 | <b>pirosi</b> <i>f</i>                   |        | • heartburn            |
|                               |     |                                          |        | • pyrosis              |
| • pituita                     | 582 | <b>pituiïta</b> <i>f</i>                 |        | • pituita              |
| • platipnea                   | 583 | <b>platipnea</b> <i>f</i>                |        | • platypnea            |
| • podagra                     | 584 | <b>poagre</b> <i>m</i>                   |        | • podagra              |
| • polidipsia                  | 585 | <b>polidípsia</b> <i>f</i>               |        | • polydipsia           |
| • polifagia                   | 586 | <b>polifàgia</b> <i>f</i>                |        | • polyphagia           |

| castellà                                  |     | català                                                                   | català | anglès                                                          |
|-------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------|
| • polimialgia                             | 587 | <b>polimiàlgia</b> <i>f</i>                                              |        | • polymyalgia                                                   |
| • poliúria                                | 588 | <b>poliúria</b> <i>f</i>                                                 |        | • polyuria                                                      |
| • polaquiúria                             | 589 | <b>pol-laciúria</b> <i>f</i>                                             |        | • pollakisuria<br>• pollakiuria                                 |
| • yema del dedo                           | 590 | <b>polpa del dit</b> <i>f</i><br>polpís <i>m</i><br>tou del dit <i>m</i> |        | • finger pad                                                    |
| • yema del dedo                           | 591 | <b>polpís</b> <i>m</i><br>polpa del dit <i>f</i><br>tou del dit <i>m</i> |        | • finger pad                                                    |
| • pulso                                   | 592 | <b>pols [pl: pòlsos]</b> <i>m</i>                                        |        | • pulse                                                         |
| • pulso anacrot                           | 593 | <b>pols anàcrot</b> <i>m</i>                                             |        | • anacrotic pulse                                               |
| • pulso acelerado<br>• pulso <i>celer</i> | 594 | <b>pols cèler</b> <i>m</i>                                               |        | • pulsus celer                                                  |
| • pulso de Kussmaul<br>• pulso paradójico | 595 | <b>pols de Kussmaul</b> <i>m</i><br>pols paradoxal <i>m</i>              |        | • Kussmaul's pulse<br>• paradoxical pulse<br>• pulsus paradoxus |
| • pulso dicrot                            | 596 | <b>pols díctot</b> <i>m</i>                                              |        | • dicrotic pulse                                                |
| • pulso duro                              | 597 | <b>pols dur</b> <i>m</i>                                                 |        | • hard pulse<br>• pulsus durus                                  |
| • pulso magno<br>• pulso <i>magnus</i>    | 598 | <b>pols gran</b> <i>m</i><br>pols <i>magnus</i> <i>m</i>                 |        | • pulsus magnus                                                 |
| • pulso magno<br>• pulso <i>magnus</i>    | 599 | <b>pols magnus</b> <i>m</i><br>pols gran <i>m</i>                        |        | • pulsus magnus                                                 |
| • pulso blando                            | 600 | <b>pols mollis</b> <i>m</i><br>pols tou <i>m</i>                         |        | • pulsus mollis                                                 |
| • pulso paradójico<br>• pulso de Kussmaul | 601 | <b>pols paradoxal</b> <i>m</i><br>pols de Kussmaul <i>m</i>              |        | • paradoxical pulse<br>• pulsus paradoxus<br>• Kussmaul's pulse |
| • pulso <i>parvus</i><br>• pulso pequeño  | 602 | <b>pols parvus</b> <i>m</i><br>pols petit <i>m</i>                       |        | • pulsus parvus                                                 |
| • pulso pequeño<br>• pulso <i>parvus</i>  | 603 | <b>pols petit</b> <i>m</i><br>pols <i>parvus</i> <i>m</i>                |        | • pulsus parvus                                                 |
| • pulso tardo                             | 604 | <b>pols tard</b> <i>m</i>                                                |        | • pulsus tardus                                                 |
| • pulso blando                            | 605 | <b>pols tou</b> <i>m</i><br>pols <i>mollis</i> <i>m</i>                  |        | • pulsus mollis                                                 |
| • potomanía                               | 606 | <b>potomania</b> <i>f</i>                                                |        | • potomania                                                     |
| • prandial                                | 607 | <b>prandial</b> <i>adj</i>                                               |        | • prandial                                                      |
| • precordial                              | 608 | <b>precordial</b> <i>adj</i>                                             |        | • precordial                                                    |
| • prediastólico -ca                       | 609 | <b>prediastòlic -a</b> <i>adj</i>                                        |        | • prediastolic                                                  |
| • preexcitación                           | 610 | <b>preexcitació</b> <i>f</i>                                             |        | • preexcitation                                                 |
| • presistólico -ca                        | 611 | <b>presistòlic -a</b> <i>adj</i>                                         |        | • presystolic                                                   |
| • proctocele<br>• rectocele               | 612 | <b>proctocele</b> <i>f</i><br>rectocele <i>f</i>                         |        | • proctocele<br>• rectocele                                     |
| • proctorragia<br>• rectorragia           | 613 | <b>proctorràgia</b> <i>f</i><br>rectorràgia <i>f</i>                     |        | • proctorrhagia<br>• rectorrhagia                               |

| castellà                 | català                                   | català | anglès                 |
|--------------------------|------------------------------------------|--------|------------------------|
| • prodrómico -ca         | 614 <b>prodròmic -a</b> <i>adj</i>       |        | • prodromic            |
| • progenia               | 615 <b>progènia</b> <i>f</i>             |        | • progenia             |
| • prognatismo            | prognatisme <i>m</i>                     |        | • prognathism          |
| • prognatismo            | 616 <b>prognatisme</b> <i>m</i>          |        | • prognathism          |
| • progenia               | progènia <i>f</i>                        |        | • progenia             |
| • prognosis              | 617 <b>prognosi</b> <i>f</i>             |        | • prognosis            |
| • pronóstico             | pronòstic <i>m</i>                       |        | • prognostic           |
| • prolapso rectal        | 618 <b>prolapse rectal</b> <i>m</i>      |        | • rectal prolapse      |
| • pronóstico             | 619 <b>pronòstic</b> <i>m</i>            |        | • prognostic           |
| • prognosis              | prognosi <i>f</i>                        |        | • prognosis            |
| • pronóstico -ca         | 620 <b>pronòstic -a</b> <i>adj</i>       |        | • prognostic           |
| • prostatismo            | 621 <b>prostatisme</b> <i>m</i>          |        | • prostatism           |
| • síndrome prostático    | síndrome prostàtica <i>f</i>             |        | • prostatic syndrome   |
| • proteinuria            | 622 <b>proteïnúria</b> <i>f</i>          |        | • proteinuria          |
| • protodiastólico -ca    | 623 <b>protodiastòlic -a</b> <i>adj</i>  |        | • protodiastolic       |
| • protosistólico -ca     | 624 <b>protosistòlic -a</b> <i>adj</i>   |        | • protosystolic        |
| • pruriginoso -sa        | 625 <b>pruent</b> <i>adj</i>             |        | • pruritic             |
| • pruritoso -sa          |                                          |        |                        |
| • prurito                | 626 <b>pruija</b> <i>f</i>               |        | • itching              |
|                          |                                          |        | • pruritus             |
| • ptialismo              | 627 <b>ptialisme</b> <i>m</i>            |        | • ptyalism             |
| • sialorrea              | sialorrea <i>f</i>                       |        | • sialorrhea           |
| • ptosis                 | 628 <b>ptosi</b> <i>f</i>                |        | • ptosis               |
| • púrpura                | 629 <b>púrpura</b> <i>f</i>              |        | • purpura              |
| • quilotórax             | 630 <b>quilotòrax</b> <i>m</i>           |        | • chylothorax          |
| • calambre               | 631 <b>rampa</b> <i>f</i>                |        | • cramp                |
| • estertor crepitante    | 632 <b>ranera crepitant</b> <i>f</i>     |        | • crepitant rale       |
| • estertor sibilante     | 633 <b>ranera sibilant</b> <i>f</i>      |        | • sibilant rale        |
| • estertor subcrepitante | 634 <b>ranera subcrepitant</b> <i>f</i>  |        | • subcrepitant rale    |
| • raquitismo             | 635 <b>raquitisme</b> <i>m</i>           |        | • rachitis             |
|                          |                                          |        | • rachitism            |
|                          |                                          |        | • rickets              |
| • recaída                | 636 <b>recaiguda</b> <i>f</i>            |        | • relapse              |
| • recidiva               | 637 <b>recidiva</b> <i>f</i>             |        | • recidivation         |
| • recrudescencia         | 638 <b>recrudescència</b> <i>f</i>       |        | • recrudescence        |
| • rectocele              | 639 <b>rectocele</b> <i>f</i>            |        | • rectocele            |
| • proctocele             | proctocele <i>f</i>                      |        | • proctocele           |
| • rectorragia            | 640 <b>rectorràgia</b> <i>f</i>          |        | • rectorrhagia         |
| • proctorragia           | proctorràgia <i>f</i>                    |        | • proctorrhagia        |
| • reflujo hepatoyugular  | 641 <b>reflux hepatoyugular</b> <i>m</i> |        | • hepatoyugular reflux |
| • regurgitación          | 642 <b>regurgitació</b> <i>f</i>         |        | • regurgitation        |
| • lavado                 | 643 <b>rentada</b> <i>f</i>              |        | • lavage               |
|                          |                                          |        | • lavement             |
| • estreñimiento          | 644 <b>restrenyiment</b> <i>m</i>        |        | • constipation         |
| • constipación           | constipació <i>f</i>                     |        | • costiveness          |

|                               | OCABULARI de semiologia |                                                  | anglès                       |
|-------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------|
|                               | castellà                | català                                           |                              |
| • retrógrado -da              | 645                     | <b>retrògrad -a</b> <i>adj</i>                   | • retrograde                 |
| • retroesternal               | 646                     | <b>retrosternal</b> <i>adj</i>                   | • retrosternal               |
| • reumático -ca               | 647                     | <b>reumàtic -a</b> <i>adj/m/f</i>                | • rheumatic                  |
| • reumatismo                  | 648                     | <b>reumatisme</b> <i>m</i>                       | • rheumatism                 |
| • rigidez                     | 649                     | <b>rigidesa</b> <i>f</i>                         | • rigidity                   |
| • rinorrea                    | 650                     | <b>rinorrea</b> <i>f</i>                         | • rhinorrhea                 |
| • ritmo circadiano            | 651                     | <b>ritme circadiari</b> <i>m</i>                 | • circadian rhythm           |
| • ritmo de escape auricular   | 652                     | <b>ritme d'escapament auricular</b> <i>m</i>     | • auricular escape rhythm    |
| • ritmo de escape ventricular | 653                     | <b>ritme d'escapament ventricular</b> <i>m</i>   | • ventricular escape rhythm  |
| • ritmo heterotópico          | 654                     | <b>ritme heterotòpic</b> <i>m</i>                | • heterotopic rhythm         |
| • ritmo normotópico           | 655                     | <b>ritme normotòpic</b> <i>m</i>                 | • normotopic rhythm          |
| • ronquido                    | 656                     | <b>ronc</b> <i>m</i>                             | • snore                      |
| • ronquera                    | 657                     | <b>ronquera</b> <i>f</i>                         | • hoarseness                 |
| • sollozo                     | 658                     | <b>sanglot</b> <i>m</i>                          | • sob                        |
| • cornezuelo del centeno      | 659                     | <b>sègol banyut</b> <i>m</i>                     | • rye smut<br>• spurred rye  |
| • semiología                  | 660                     | <b>semiologia</b> <i>f</i>                       | • semeiology<br>• semiology  |
| • tabique                     | 661                     | <b>septe</b> <i>m</i><br>envà <i>m</i>           | • septum                     |
| • serosa                      | 662                     | <b>serosa</b> <i>f</i>                           | • serosa                     |
| • sed                         | 663                     | <b>set</b> <i>f</i>                              | • thirst                     |
| • seno aórtico                | 664                     | <b>si aòrtic</b> <i>m</i>                        | • aortic sinus               |
| • seno de Valsalva            |                         | si de Valsalva <i>m</i>                          | • Valsalva's sinus           |
| • seno de Valsalva            | 665                     | <b>si de Valsalva</b> <i>m</i>                   | • Valsalva's sinus           |
| • seno aórtico                |                         | si aòrtic <i>m</i>                               | • aortic sinus               |
| • sialemesis                  | 666                     | <b>sialèmesi</b> <i>f</i>                        | • sialemesia<br>• sialemesis |
| • sialoadenitis               | 667                     | <b>sialoadenitis</b> <i>f</i>                    | • sialoadenitis              |
| • sialoadenosis               | 668                     | <b>sialoadenosi</b> <i>f</i>                     | • sialoadenosis              |
| • sialorrea                   | 669                     | <b>sialorrea</b> <i>f</i>                        | • sialorrhea                 |
| • ptialismo                   |                         | ptialisme <i>m</i>                               | • ptyalism                   |
| • sibilancia                  | 670                     | <b>sibilació</b> <i>f</i><br>sibilància <i>f</i> | • sibilant rhonchus          |
| • sibilancia                  | 671                     | <b>sibilància</b> <i>f</i><br>sibilació <i>f</i> | • sibilant rhonchus          |
| • signo                       | 672                     | <b>signe</b> <i>m</i>                            | • sign                       |
| • signo de Baccelli           | 673                     | <b>signe de Baccelli</b> <i>m</i>                | • Baccelli's sign            |
| • pectoriloquia áfona         |                         | pectorilòquia àfona <i>f</i>                     | • aphonic pectoriloquy       |
| • signo del escaparate        | 674                     | <b>signe de l'aparador</b> <i>m</i>              | • show-window sign           |
| • signo de Raynaud            | 675                     | <b>signe de Raynaud</b> <i>m</i>                 | • Raynaud's sign             |

| castellà                  | català                                     | català | anglès                     |
|---------------------------|--------------------------------------------|--------|----------------------------|
| • síntoma                 | 676 <b>síntoma</b> <i>m</i>                |        | • symptom                  |
| • síncope                 | 677 <b>síncope</b> <i>f</i>                |        | • syncope                  |
| • síndrome nefrítico      | 678 <b>síndrome nefrítica</b> <i>f</i>     |        | • nephritic syndrome       |
| • síndrome nefrótico      | 679 <b>síndrome nefròtica</b> <i>f</i>     |        | • nephrotic syndrome       |
| • prostatismo             | 680 <b>síndrome prostàtica</b> <i>f</i>    |        | • prostatic syndrome       |
| • síndrome prostático     | prostatisme <i>m</i>                       |        | • prostatism               |
| • sístole                 | 681 <b>sístole</b> <i>f</i>                |        | • systole                  |
| • sobrecarga              | 682 <b>sobrecàrrega</b> <i>f</i>           |        | • overloading              |
| • somnolencia             | 683 <b>somnolència</b> <i>f</i>            |        | • somnolence               |
| • sondaje vesical         | 684 <b>sondatge vesical</b> <i>m</i>       |        | • urethral catheterization |
| • cateterismo uretral     | cateterisme uretral <i>m</i>               |        |                            |
|                           | cateterisme vesical <i>m</i>               |        |                            |
| • sordera                 | 685 <b>sordesa</b> <i>f</i>                |        | • hypacusis                |
| • hipoacusia              | hipoacúsia <i>f</i>                        |        | • deafness                 |
| • ruido                   | 686 <b>soroll</b> <i>m</i>                 |        | • noise                    |
| • subluxación             | 687 <b>subluxació</b> <i>f</i>             |        | • subluxation              |
| • sudación                | 688 <b>sudoració</b> <i>f</i>              |        | • sweating                 |
| • sudoración              |                                            |        |                            |
| • sofoco                  | 689 <b>sufocació</b> <i>f</i>              |        | • flush                    |
|                           | fogot <i>m</i>                             |        |                            |
| • sudor                   | 690 <b>suor</b> <i>f</i>                   |        | • sweat                    |
| • superficie              | 691 <b>superfície</b> <i>f</i>             |        | • surface                  |
| • taponamiento cardíaco   | 692 <b>tamponament cardíac</b> <i>m</i>    |        | • cardiac tamponade        |
| • tapón de Dittrich       | 693 <b>tap de Dittrich</b> <i>m</i>        |        | • Dittrich's plugs         |
| • taquiarritmia           | 694 <b>taquiarítmia</b> <i>f</i>           |        | • tachyarrhythmia          |
| • taquicardia             | 695 <b>taquicàrdia</b> <i>f</i>            |        | • tachycardia              |
| • taquicardia paroxística | 696 <b>taquicàrdia paroxismal</b> <i>f</i> |        | • paroxysmal tachycardia   |
| • taquipnea               | 697 <b>taquipnea</b> <i>f</i>              |        | • tachypnea                |
| • telangiectasia          | 698 <b>telangièctasi</b> <i>f</i>          |        | • telangiectasia           |
| • telediastólico -ca      | 699 <b>telediastòlic -a</b> <i>adj</i>     |        | • telediastolic            |
| • telesistólico -ca       | 700 <b>telesistòlic -a</b> <i>adj</i>      |        | • telesystolic             |
| • tendinitis              | 701 <b>tendinitis</b> <i>f</i>             |        | • tendinitis               |
| • tendonitis              | tendonitis <i>f</i>                        |        | • tendonitis               |
| • tenonitis               | tenonitis <i>f</i>                         |        | • tenonitis                |
| • tendonitis              | 702 <b>tendonitis</b> <i>f</i>             |        | • tendonitis               |
| • tendinitis              | tendinitis <i>f</i>                        |        | • tendinitis               |
| • tenonitis               | tenonitis <i>f</i>                         |        | • tenonitis                |
| • tenesmo                 | 703 <b>tenesme</b> <i>m</i>                |        | • tenesmus                 |
| • tenesmo rectal          | 704 <b>tenesme rectal</b> <i>m</i>         |        | • rectal tenesmus          |
| • tenesmo vesical         | 705 <b>tenesme vesical</b> <i>m</i>        |        | • vesical tenesmus         |
| • tenonitis               | 706 <b>tenonitis</b> <i>f</i>              |        | • tenonitis                |
| • tendinitis              | tendinitis <i>f</i>                        |        | • tendinitis               |
| • tendonitis              | tendonitis <i>f</i>                        |        | • tendonitis               |

|                      | OCABULARI de semiologia |                                                                          |                                  |
|----------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|                      | castellà                | català                                                                   | català anglès                    |
| • tetania            | 707                     | <b>tetània</b> <i>f</i>                                                  | • tetany                         |
| • tic                | 708                     | <b>tic</b> <i>m</i>                                                      | • tic                            |
| • timpanismo         | 709                     | <b>timpanisme</b> <i>m</i>                                               | • tympanism                      |
| • timpanitis         |                         | timpanitis <i>f</i>                                                      | • tympanites                     |
| • timpanitis         | 710                     | <b>timpanitis</b> <i>f</i>                                               | • tympanites                     |
| • timpanismo         |                         | timpanisme <i>m</i>                                                      | • tympanism                      |
| • tiroideo -a        | 711                     | <b>tiroidal</b> <i>adj</i>                                               | • thyroidal                      |
| • tono               | 712                     | <b>to</b> <i>m</i>                                                       | • tone                           |
| • tofo               | 713                     | <b>tofus</b> <i>m</i>                                                    | • tophus                         |
| • tolerancia         | 714                     | <b>tolerància</b> <i>f</i>                                               | • tolerance                      |
| • tórax en tonel     | 715                     | <b>tòrax de bóta</b> <i>m</i>                                            | • barrel chest                   |
| • tórax enfisematoso |                         | tòrax emfisematós <i>m</i>                                               |                                  |
| • tórax globoso      |                         | tòrax globulós <i>m</i>                                                  |                                  |
| • tórax enfisematoso | 716                     | <b>tòrax emfisematós</b> <i>m</i>                                        | • barrel chest                   |
| • tórax en tonel     |                         | tòrax de bóta <i>m</i>                                                   |                                  |
| • tórax globoso      |                         | tòrax globulós <i>m</i>                                                  |                                  |
| • tórax globoso      | 717                     | <b>tòrax globulós</b> <i>m</i>                                           | • barrel chest                   |
| • tórax en tonel     |                         | tòrax de bóta <i>m</i>                                                   |                                  |
| • tórax enfisematoso |                         | tòrax emfisematós <i>m</i>                                               |                                  |
| • torticolis         | 718                     | <b>torticoli</b> <i>m</i>                                                | • torticollis                    |
| • tortícolis         |                         |                                                                          |                                  |
| • tos                | 719                     | <b>tos</b> <i>f</i>                                                      | • cough                          |
| • tos bitonal        | 720                     | <b>tos bitonal</b> <i>f</i>                                              | • bitonal cough                  |
| • tos perruna        | 721                     | <b>tos de gos</b> <i>f</i>                                               | • dog cough                      |
| • tos espasmódica    | 722                     | <b>tos espasmòdica</b> <i>f</i>                                          | • spasmodic cough                |
| • tos productiva     | 723                     | <b>tos productiva</b> <i>f</i>                                           | • productive cough               |
| • tos seca           | 724                     | <b>tos seca</b> <i>f</i>                                                 | • dry cough                      |
| • pantorrilla        | 725                     | <b>tou de la cama</b> <i>m</i><br>panxell <i>m</i>                       | • calf                           |
| • yema del dedo      | 726                     | <b>tou del dit</b> <i>m</i><br>polpa del dit <i>f</i><br>polpís <i>m</i> | • finger pad                     |
| • toxuria            | 727                     | <b>toxúria</b> <i>f</i>                                                  | • toxuria                        |
| • uremia             |                         | urèmia <i>f</i>                                                          | • uremia                         |
| • urinemia           |                         | urinèmia <i>f</i>                                                        | • urinemia                       |
| • transaminasa       | 728                     | <b>transaminasa</b> <i>f</i>                                             | • transaminase                   |
| • trasudado          | 729                     | <b>transsudat</b> <i>m</i>                                               | • transudate                     |
| • trasplante         | 730                     | <b>trasplantació</b> <i>f</i><br>trasplantament <i>m</i>                 | • transplantation                |
| • trasplante         | 731                     | <b>trasplantament</b> <i>m</i><br>trasplantació <i>f</i>                 | • transplantation                |
| • temblor            | 732                     | <b>tremolor</b> <i>m</i>                                                 | • tremor                         |
| • asterixis          | 733                     | <b>tremolor d'esbatec</b> <i>m</i><br>asterixi <i>f</i>                  | • flapping tremor<br>• asterixis |
| • trismo             | 734                     | <b>trisme</b> <i>m</i>                                                   | • lockjaw<br>• trismus           |

| castellà                 | català                                         | català | anglès                       |
|--------------------------|------------------------------------------------|--------|------------------------------|
| • trombo                 | 735 <b>trombe</b> <i>m</i><br>trombus <i>m</i> |        | • thrombus                   |
| • tromboembolia          | 736 <b>tromboembòlia</b> <i>f</i>              |        | • thromboembolia             |
| • tromboembolismo        | tromboembolisme <i>m</i>                       |        | • thromboembolism            |
| • tromboembolismo        | 737 <b>tromboembolisme</b> <i>m</i>            |        | • thromboembolism            |
| • tromboembolia          | tromboembòlia <i>f</i>                         |        | • thromboembolia             |
| • tromboflebitis         | 738 <b>tromboflebitis</b> <i>f</i>             |        | • thrombophlebitis           |
| • trombosis venosa       | 739 <b>trombosi venosa</b> <i>f</i>            |        | • venous thrombosis          |
| • flebotrombosis         | flebotrombosi <i>f</i>                         |        | • phlebothrombosis           |
| • trombo                 | 740 <b>trombus</b> <i>m</i><br>trombe <i>m</i> |        | • thrombus                   |
| • tubular                | 741 <b>tubular</b> <i>adj</i>                  |        | • tubular                    |
| • tumefacción            | 742 <b>tumefacció</b> <i>f</i>                 |        | • tumefaction                |
| • hinchazón              | inflor <i>f</i>                                |        | • swelling                   |
| • tumoración             | tumoració <i>f</i>                             |        | • tumor                      |
| • tumoración             | 743 <b>tumoració</b> <i>f</i>                  |        | • tumor                      |
| • hinchazón              | inflor <i>f</i>                                |        | • swelling                   |
| • tumefacción            | tumefacció <i>f</i>                            |        | • tumefaction                |
| • tusígeno -na           | 744 <b>tussigen -ígena</b> <i>adj</i>          |        | • tussigenic                 |
| • úlcera                 | 745 <b>úlcer</b> <i>f</i>                      |        | • ulcer                      |
| • llaga                  | llaga <i>f</i><br>nafra <i>f</i>               |        |                              |
| • uña en vidrio de reloj | 746 <b>ungla de vidre de rellotge</b> <i>f</i> |        | • watch glass nail           |
| • uremia                 | 747 <b>urèmia</b> <i>f</i>                     |        | • uremia                     |
| • toxuria                | toxúria <i>f</i>                               |        | • toxuria                    |
| • urinemia               | urinèmia <i>f</i>                              |        | • urinemia                   |
| • urémico -ca            | 748 <b>urèmic -a</b> <i>adj</i>                |        | • uremic                     |
| • uretritis              | 749 <b>uretritis</b> <i>f</i>                  |        | • urethritis                 |
| • urinemia               | 750 <b>urinèmia</b> <i>f</i>                   |        | • urinemia                   |
| • toxuria                | toxúria <i>f</i>                               |        | • toxuria                    |
| • uremia                 | urèmia <i>f</i>                                |        | • uremia                     |
| • valva                  | 751 <b>valva</b> <i>f</i>                      |        | • valve                      |
| • válvula                | 752 <b>vàlvula</b> <i>f</i>                    |        | • valvula                    |
| • varice                 | 753 <b>variça</b> <i>f</i>                     |        | • varix                      |
| • variz                  | variu <i>f</i>                                 |        |                              |
| • varice                 | 754 <b>variu</b> <i>f</i>                      |        | • varix                      |
| • variz                  | variça <i>f</i>                                |        |                              |
| • vasoconstricción       | 755 <b>vasoconstricció</b> <i>f</i>            |        | • vasoconstriction           |
| • vasodilatación         | 756 <b>vasodilatació</b> <i>f</i>              |        | • vasodilatation             |
| • vasovagal              | 757 <b>vasovagal</b> <i>adj</i>                |        | • vasovagal                  |
| • vegetatismo            | 758 <b>vegetatisme</b> <i>m</i>                |        | • autonomic manifestations   |
| • venoso -sa             | 759 <b>venós -osa</b> <i>adj</i>               |        | • venous                     |
| • ventrículo             | 760 <b>ventricle</b> <i>m</i>                  |        | • ventricle<br>• ventriculus |
| • vértigo                | 761 <b>vertigen</b> <i>m</i>                   |        | • vertigo                    |

| OCABULARI de semiologia |                                                                               |        |                        |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------|
| castellà                | català                                                                        | català | anglès                 |
| • derrame               | 762 <b>vessament</b> <i>m</i><br>embassament <i>m</i>                         |        | • effusion             |
| • derrame articular     | 763 <b>vessament articular</b> <i>m</i><br>embassament articular <i>m</i>     |        | • joint effusion       |
| • derrame pericardíaco  | 764 <b>vessament pericardíac</b> <i>m</i><br>embassament pericardíac <i>m</i> |        | • pericardial effusion |
| • derrame pleural       | 765 <b>vessament pleural</b> <i>m</i><br>embassament pleural <i>m</i>         |        | • pleural effusion     |
| • víscera               | 766 <b>víscera</b> <i>f</i>                                                   |        | • viscera              |
| • visceromegalia        | 767 <b>visceromegàlia</b> <i>f</i>                                            |        | • visceromegaly        |
| • esplacnomegalia       | esplancnomegàlia <i>f</i>                                                     |        | • splanchnomegaly      |
| • organomegalia         | organomegàlia <i>f</i>                                                        |        | • organomegaly         |
| • vòmica                | 768 <b>vòmica</b> <i>f</i>                                                    |        | • vomica               |
| • vòmito                | 769 <b>vòmit</b> <i>m</i>                                                     |        | • vomit                |
| • xantelasma            | 770 <b>xantelasma</b> <i>m</i>                                                |        | • xanthelasma          |
| • xantocromía           | 771 <b>xantocromia</b> <i>f</i>                                               |        | • xanthochromia        |
| • xantoma               | 772 <b>xantoma</b> <i>m</i>                                                   |        | • xanthoma             |
| • xantopsia             | 773 <b>xantòpsia</b> <i>f</i>                                                 |        | • xanthopsia           |
| • bazuqueo              | 774 <b>xarbotament</b> <i>m</i>                                               |        | • gurgle               |
| • gorgoteo              |                                                                               |        |                        |
| • choque                | 775 <b>xoc</b> <i>m</i>                                                       |        | • shock                |
| • choque cardiogénico   | 776 <b>xoc cardiogènic</b> <i>m</i>                                           |        | • cardiogenic shock    |
| • choque de la punta    | 777 <b>xoc de la punta</b> <i>m</i>                                           |        | • apex beat            |
| • latido de la punta    | batec de la punta <i>m</i>                                                    |        | • apex impulse         |
| • choque hipovolémico   | 778 <b>xoc hipovolèmic</b> <i>m</i>                                           |        | • hypovolemic shock    |

## Índex castellà

- abdomen agudo *m*, 1
- ablación *f*, 2
- aborto *m*, 79
- absceso *m*, 3
- acantólisis *f*, 4
- acidosis metabólica *f*, 5
- acinesia *f*, 6
- acmé *f*, 7
- acolia *f*, 8
- acrocianosis *f*, 9
- acromegalia *f*, 10
- acropaquía *f*, 11, 228, 229
- acropaquia *f*, 11, 228, 229
- acúfenos *m pl*, 12
- adiadococinesia *f*, 13
- adinamia *f*, 14
- aerofagia *f*, 15
- afasia *f*, 16
- afonía *f*, 17
- afta *f*, 18
- agnosia *f*, 19
- agrafia *f*, 20
- agrafía *f*, 20
- agujetas *f pl*, 179
- alergia *f*, 24
- aleteo *m*, 21
- alexia *f*, 22
- algia *f*, 23
- alodinia *f*, 25
- alucinación *f*, 26
- alveolo *m*, 27
- amenorrea *f*, 28
- amilorrea *f*, 29
- aminoaciduria *f*, 30
- ampolla *f*, 113
- anaerobio *m*, 31
- anamnesis *f*, 32
- anasarca *f*, 33
- anemia *f*, 34
- anestesia *f*, 35
- aneurisma *m*, 36
- angina *f*, 37
- angina de esfuerzo *f*, 38
- angina de reposo *f*, 39
- angina estable *f*, 40
- angina hemodinámica *f*, 41
- angina inestable *f*, 42
- angina inicial *f*, 43
- angina variante *f*, 44, 45
- angina vasoespástica *f*, 44, 45
- angioplastia *f*, 46
- angustia *f*, 47
- anopsia *f*, 48
- anorexia *f*, 49
- anosmia *f*, 50
- anterógrado -da *adj*, 51
- anticuerpo *m*, 52
- antígeno *m*, 53
- anuresis *f*, 54
- anuria *f*, 54
- apnea *f*, 55
- apraxia *f*, 56
- arreflexia *f*, 57
- arritmia *f*, 58
- arteriopatía *f*, 59
- arteriosclerosis *f*, 60
- artralgia *f*, 61
- artritis *f*, 62
- ascitis *f*, 63
- asialia *f*, 64
- asinergia *f*, 65
- asta *f*, 83
- astenia *f*, 66
- asterixis *f*, 67, 733
- ataxia *f*, 68
- ataxia-telangiectasia *f*, 69
- atelectasia *f*, 70
- atetosis *f*, 71
- atrofia *f*, 72
- atrofia muscular *f*, 73
- aura *f*, 75
- autoinmunidad *f*, 76
- autólisis *f*, 77
- automatismo *m*, 78
- azotemia *f*, 80
- bacteriuria *f*, 81
- balón *m*, 82
- batipnea *f*, 86
- bazuqueo *m*, 141, 774
- bloquear *v tr*, 87
- bloqueo auriculoventricular *m*, 88, 89
- bloqueo cardíaco *m*, 88, 89
- bocio *m*, 347
- bolo *m*, 90, 245
- borborigmo *m*, 91
- bradicinesia *f*, 93

## Índex castellà

- bradipnea *f*, 94
- bradipsiquia *f*, 95
- brazal *m*, 92
- broncograma aèreo *m*, 97
- broncorrea *f*, 98
- bronquiectasia *f*, 99
- bulimia *f*, 112, 383
- cacosmia *f*, 115
- calambre *m*, 631
- cálculo *m*, 116
- capsulitis *f*, 119
- caquexia *f*, 120
- catarata *f*, 121
- catéter *m*, 122
- cateterismo uretral *m*, 123, 124, 684
- cavidad *f*, 125
- cefalalgia *f*, 126, 127
- cefalea *f*, 126, 127
- ceguera *f*, 128, 129
- cervicalgia *f*, 130
- chapetas malares *f pl*, 118, 157
- chasquido *m*, 272
- choque *m*, 775
- choque cardiogénico *m*, 776
- choque de la punta *m*, 85, 777
- choque hipovolémico *m*, 778
- cianosis *f*, 131
- ciática *f*, 132
- cilindro adiposo *m*, 135
- cilindro epitelial *m*, 133
- cilindro granuloso *m*, 134
- cilindro hemático *m*, 136
- cilindro hialino *m*, 137
- cilindro leucocitario *m*, 138
- cilindruria *f*, 139
- cistitis *f*, 140
- clapoteo *m*, 141
- claudicación *f*, 142
- claudicación intermitente *f*, 143
- clic *m*, 144
- clic de eyección *m*, 145
- clic de prolapso de la válvula mitral *m*, 146
- clínica *f*, 149
- clínico -ca *adj*, 147
- clínico -ca *m/f*, 148
- clinostatismo *m*, 150
- coagulación intravascular diseminada *f*, 151
- coartación de la aorta *f*, 152
- colapso venoso *m*, 156
- colestasis *f*, 153
- cólico -ca *adj/m*, 154
- coluria *f*, 155
- coma *m*, 158
- complianza *f*, 159
- compresión *f*, 160
- condritis *f*, 161
- confusión *f*, 162
- confusión mental *f*, 163
- congestión *f*, 164, 375
- constipación *f*, 165, 644
- constricción *f*, 166
- contracción *f*, 167
- contractilidad *f*, 168
- contractura *f*, 169
- convalecencia *f*, 170
- convulsión *f*, 171
- corazón pulmonar *m*, 172
- corea *f*, 173
- corectasis *f*, 174, 175, 480
- corediastasis *f*, 174, 175, 480
- cornezuelo del centeno *m*, 659
- creatorrea *f*, 176
- creciente *adj*, 177
- debilidad *f*, 180
- declinación *f*, 181
- decorticación *f*, 182
- decreciente *adj*, 183
- decúbito *m*, 184
- dedo en palillo de tambor *m*, 11, 228, 229
- dedo hipocrático *m*, 11, 228, 229
- defecar *v intr*, 185
- defervescencia *f*, 186
- déficit *m*, 187
- deformidad *f*, 188
- delirio *m*, 189
- demencia *f*, 190
- depresión *f*, 191
- derrame *m*, 241, 762
- derrame articular *m*, 242, 763
- derrame pericardiaco *m*, 243, 764
- derrame pleural *m*, 244, 765
- desfibrilador *m*, 192
- deshidratación *f*, 193
- desnutrición *f*, 194

## Índex castellà

- desorientación *f*, 195
- despolarización *f*, 196
- diabetes insípida *f*, 198
- diabetes *mellitus* *f*, 199, 200
- diabetes sacarina *f*, 199, 200
- diagnosis *f*, 201, 202
- diagnóstico *m*, 201, 202
- diagnóstico -ca *adj*, 203
- diapédesis *f*, 204
- diarrea *f*, 205
- diastema *m*, 206
- diástole *f*, 207
- diátesis *f*, 208
- dilatación *f*, 209
- diplejía *f*, 210
- disartria *f*, 211
- disautonomía *f*, 212
- discinesia *f*, 213
- discronismo *m*, 214, 215
- disección *f*, 224
- disfagia *f*, 216, 530
- dismetría *f*, 217
- disnea *f*, 220
- disnea paroxística nocturna *f*, 221
- dispareunia *f*, 218
- dispepsia *f*, 219
- disproteinemia *f*, 222
- disquesia *f*, 223
- distensión *f*, 225
- distonía *f*, 226
- distrés respiratorio *m*, 197
- disuria *f*, 227
- diuresis *f*, 230
- dolor *m*, 231
- dorsalgia *f*, 232, 233
- dorsodinia *f*, 232, 233
- ecoestructura *f*, 234
- ectasia *f*, 235
- edema *m*, 236
- edema agudo de pulmón *m*, 237, 240
- edema en esclavina *m*, 238
- edema maleolar *m*, 239
- edema pulmonar *m*, 237, 240
- embolada *f*, 90, 245
- embolia *f*, 246
- empiema *m*, 249
- enanismo *m*, 500
- encefalopatía *f*, 250
- enema *m*, 251
- enfisema *m*, 247
- enoftalmía *f*, 252
- enoftalmos *m*, 252
- enterorragia *f*, 253
- enzima *f*, 255
- epigastrio *m*, 256
- epilepsia *f*, 257
- epistaxis *f*, 258
- equimosis *f*, 259
- eritema *m*, 260
- eritropoyetina *f*, 261
- eructo *m*, 262
- erupción *f*, 263
- escalofrío *m*, 117, 268
- escape *m*, 264
- escíballo *m*, 265, 285
- escotoma *m*, 266
- esfuerzo *m*, 267
- espasmo *m*, 269
- espasticidad *f*, 270
- espiral de Curschmann *f*, 273
- esplacnomegalia *f*, 274, 536, 767
- esplenomegalia *f*, 275
- esputo *m*, 276, 296
- esputo fétido *m*, 277
- esputo hemoptoico *m*, 278
- esputo herrumbroso *m*, 280
- esputo numular *m*, 279
- estasis *f*, 281
- esteatorrea *f*, 282
- estenocardia *f*, 283
- estenosis *f*, 284
- estercolito *m*, 265, 285
- estertor crepitante *m*, 632
- estertor sibilante *m*, 633
- estertor subcrepitante *m*, 634
- estrangulación *f*, 286
- estreñimiento *m*, 165, 644
- estrés *m*, 287
- estridor *m*, 288
- estupor *m*, 289
- etiología *f*, 290
- etiopatogenia *f*, 291, 292, 563
- etiopatología *f*, 291, 292, 563
- exacerbación *f*, 293
- excitación *f*, 294
- exoftalmía *f*, 295

## Índex castellà

- exoftalmos *m*, 295
- expectoración *f*, 276, 296
- exploración física *f*, 297
- extrasístole *f*, 300
- exudación *f*, 298
- exudado *m*, 299
- factor natriurético *m*, 301
- fasciculación *f*, 304
- fascículo de His *m*, 303, 312
- fatigabilidad *f*, 305
- febrícula *f*, 310
- fecaloma *m*, 311
- fibrilación *f*, 313
- fibrosis *f*, 314
- fiebre *f*, 306
- fiebre recurrente *f*, 307
- fiebre remitente *f*, 308
- fiebre sostenida *f*, 309
- filtrado glomerular *m*, 315
- fisiopatología *f*, 316
- fístula *f*, 318
- fisura *f*, 317
- flaccidez *f*, 319
- flatulencia *f*, 320
- flebotrombosis *f*, 321, 739
- flemón *m*, 322
- flogosis *f*, 323
- flujo *m*, 324
- flúter *m*, 21
- fonofobia *f*, 326
- fotofobia *f*, 327
- fóvea *f*, 328
- fractura *f*, 329
- frecuencia *f*, 333
- frémito *m*, 332
- frote pleural *m*, 330, 331
- funcional *adj*, 334
- galactorrea *f*, 335
- gasto cardíaco *m*, 114
- gastrocronorrea *f*, 337, 338
- gastrosucorrea *f*, 337, 338
- gigantismo *m*, 339, 378
- ginecomastia *f*, 340
- glaucoma *m*, 341
- glomerulonefritis *f*, 344
- glucemia *f*, 342, 345
- glucólisis *f*, 343
- glucosuria *f*, 346
- gorgoteo *m*, 774
- halitosis *f*, 348
- hambre *f*, 336
- hemafercia *f*, 349, 353
- hemartros *m*, 350
- hemartrosis *f*, 350
- hematemesis *f*, 351
- hematoma *m*, 352
- hematoquecia *f*, 349, 353
- hematuria *f*, 354
- hemeralopía *f*, 355
- hemiablepsia *f*, 356, 357, 358
- hemiamaurosis *f*, 356, 357, 358
- hemianopsia *f*, 356, 357, 358
- hemiparesia *f*, 359
- hemiplejía *f*, 360
- hemoglobinuria *f*, 361
- hemoptisis *f*, 362
- hemorragia *f*, 363
- hemorroide *f*, 364
- hemotórax *m*, 365
- hepatomegalia *f*, 366
- hernia *f*, 367
- hidrartrosis *f*, 368, 369
- hidrotórax *m*, 370
- hinchazón *f*, 434, 742, 743
- hiperalgesia *f*, 371, 372
- hiperalgia *f*, 371, 372
- hipercapnia *f*, 373
- hiperclaridad *f*, 374
- hiperemia *f*, 164, 375
- hiperestesia *f*, 376
- hiperfosfaturia *f*, 377
- hipergigantosomía *f*, 339, 378
- hiperhidrosis *f*, 379
- hiperinsuflación pulmonar *f*, 380
- hiperlipiduria *f*, 381
- hipermetría *f*, 382
- hiperorexia *f*, 112, 383
- hiperpatía *f*, 384
- hiperpigmentación *f*, 385
- hiperpnea *f*, 386
- hiperreflexia *f*, 387
- hipersensibilidad retardada *f*, 388
- hipersomnia *f*, 389
- hipertensión *f*, 390
- hipertermia *f*, 391
- hipertonía *f*, 392

## Índex castellà

- hipertrofia *f*, 393
- hiperventilación *f*, 394
- hipoacusia *f*, 395, 685
- hipoalbuminemia *f*, 396
- hipocapnia *f*, 397
- hipoclaridad *f*, 398
- hipoestesia *f*, 399
- hipofonesis *f*, 400
- hipoinflación pulmonar *f*, 401
- hipopnea *f*, 402
- hipoproteinemia *f*, 403
- hipoptialismo *m*, 404, 406
- hiporreflexia *f*, 405
- hiposialosis *f*, 404, 406
- hipostenuria *f*, 407
- hipotensión *f*, 408
- hipotonía *f*, 409
- hipoventilación *f*, 410
- hipovolemia *f*, 411
- hipoxemia *f*, 412
- hipoxia *f*, 413
- hirsutismo *m*, 414
- historia clínica *f*, 415
- holodistólico -ca *adj*, 416, 551
- holosistólico -ca *adj*, 417, 552
- hombro *m*, 271, 496
- homeostasis *f*, 418
- ictericia *f*, 419
- ictus *m*, 420
- impotencia *f*, 422
- impotencia funcional *f*, 423
- incontinencia *f*, 424
- incubación *f*, 425
- indigestión *f*, 426
- infarto *m*, 427
- infarto miocárdico *m*, 428
- infarto miocárdico no transmural *m*, 429
- infarto miocárdico subendocárdico *m*, 430
- infarto miocárdico transmural *m*, 431
- infertilidad *f*, 432
- inflamación *f*, 433
- ingurgitación *f*, 435
- injerto *m*, 248
- inmunodeficiencia *f*, 421
- insomnio *m*, 436
- insuficiencia *f*, 437
- insuficiencia cardíaca *f*, 302, 438
- insuficiencia cardíaca derecha *f*, 439
- insuficiencia cardíaca izquierda *f*, 440
- insuficiencia venosa *f*, 441
- intervalo *m*, 442
- intolerancia *f*, 443
- invasión *f*, 444
- irradiación *f*, 445
- irritabilidad *f*, 446
- irritación *f*, 447
- isoenzima *f*, 448
- isostenuria *f*, 449
- isquemia *f*, 450
- isquemia arterial *f*, 451
- isquemia miocárdica subendocárdica *f*, 452
- isquemia miocárdica transmural *f*, 453
- isquémico -ca *adj*, 454
- jaqueca *f*, 481
- lagrimeo *m*, 460
- latido *m*, 84
- latido de la punta *m*, 85, 777
- lavado *m*, 643
- lesión *f*, 456
- leucocituria *f*, 457
- lipotimia *f*, 458
- llaga *f*, 459, 499, 745
- lumbalgia *f*, 462
- luxación *f*, 463
- macroglosia *f*, 464
- manguito *m*, 92
- marcapasos *m*, 465
- mareo *m*, 466
- masa *f*, 467
- matidez *f*, 468
- melanorragia *f*, 469, 470
- melena *f*, 469, 470
- meningismo *m*, 471
- mesodistólico -ca *adj*, 472
- mesosistólico -ca *adj*, 473
- meteorismo *m*, 474
- mialgia *f*, 475, 487
- miastenia *f*, 476
- micción *f*, 477, 479, 537
- micrografía *f*, 478
- micturición *f*, 477, 479, 537
- midriasis *f*, 174, 175, 480
- migraña *f*, 481
- miitis *f*, 482, 491

## Índex castellà

- miocardiopatía *f*, 483
- miocimia *f*, 484, 486, 556
- mioclonía *f*, 485
- mioclonía fibrilar múltiple *f*, 484, 486, 556
- miodinia *f*, 475, 487
- mioglobinuria *f*, 488, 489
- miohemoglobinuria *f*, 488, 489
- miosis *f*, 490
- miositis *f*, 482, 491
- miotonía *f*, 492
- moria *f*, 493
- muerte cerebral *f*, 494
- murmullo vesicular *m*, 495
- músculo *m*, 497
- mutismo *m*, 498
- nanismo *m*, 500
- natriuresis *f*, 501, 502
- natriuria *f*, 501, 502
- náusea *f*, 503
- necrosis *f*, 504
- nefroangiosclerosis *f*, 505, 507
- nefrogénico -ca *adj*, 506
- nefrosclerosis *f*, 505, 507
- nerviosismo *m*, 508
- neuralgia *f*, 509
- neuropatía *f*, 510
- nicturia *f*, 511
- nistagmo *m*, 512
- nodal *adj*, 513
- nodo atrioventricular *m*, 514, 515, 516
- nodo auriculoventricular *m*, 514, 515, 516
- nodo de Aschoff-Tawara *m*, 514, 515, 516
- nodo de Keith-Flack *m*, 517, 518, 519
- nodo sinoauricular *m*, 517, 518, 519
- nodo sinusal *m*, 517, 518, 519
- normodrómico -ca *adj*, 520, 538
- normotópico -ca *adj*, 521, 541
- nosología *f*, 522, 523, 524
- nosonomía *f*, 522, 523, 524
- nosotaxia *f*, 522, 523, 524
- noxa *f*, 525
- obesidad *f*, 526
- obnubilación *f*, 527
- obstrucción *f*, 528
- oclusión *f*, 529
- odinofagia *f*, 216, 530
- oligomenorrea *f*, 531
- oliguria *f*, 532
- oncogén *m*, 533
- opresión *f*, 534
- opsonización *f*, 535
- organomegalia *f*, 274, 536, 767
- orinación *f*, 477, 479, 537
- ortodrómico -ca *adj*, 520, 538
- ortopnea *f*, 539
- ortostatismo *m*, 540
- ortotópico -ca *adj*, 521, 541
- osteítis *f*, 542
- osteodistrofia renal *f*, 543, 544
- osteodistrofia urémica *f*, 543, 544
- osteomalacia *f*, 545
- osteopatía *f*, 546
- otoblenorrea *f*, 547, 548, 549
- otopiorrea *f*, 547, 548, 549
- otorrea *f*, 547, 548, 549
- palpitación *f*, 550
- pandiastólico -ca *adj*, 416, 551
- pansistólico -ca *adj*, 417, 552
- pantorrilla *f*, 553, 725
- paradójico -ca *adj*, 554
- parálisis *f*, 555
- paramioclonía fibrilar *f*, 484, 486, 556
- paraparesia *f*, 557
- paraplejía *f*, 558
- paresia *f*, 559
- paro cardíaco *m*, 74
- paroxismo *m*, 561
- paroxístico -ca *adj*, 560
- patocronía *f*, 562
- patogenia *f*, 291, 292, 563
- pectoriloquia áfona *f*, 564, 673
- pelagra *f*, 565
- película *f*, 566
- pérdida oculta *f*, 567
- perforación *f*, 568
- perfusión *f*, 569
- pericardio *m*, 570
- pericarditis *f*, 571
- peritoneo *m*, 572
- pie cavo *m*, 573, 574
- pie en garra *m*, 575
- pie hueco *m*, 573, 574
- pie plano *n*, 579
- pie varo *m*, 577, 578

## Índex castellà

- pie zambo *m*, 576
- pielonefritis *f*, 580
- pirosis *f*, 581
- pituita *f*, 582
- platipnea *f*, 583
- podagra *f*, 584
- polaquiuria *f*, 589
- polidipsia *f*, 585
- polifagia *f*, 586
- polimialgia *f*, 587
- poliuria *f*, 588
- potomanía *f*, 606
- prandial *adj*, 607
- precordial *adj*, 608
- prediastólico -ca *adj*, 609
- preexcitación *f*, 610
- presistólico -ca *adj*, 611
- proctoceles *m*, 612, 639
- proctorragia *f*, 613, 640
- prodrómico -ca *adj*, 614
- progenia *f*, 615, 616
- prognatismo *m*, 615, 616
- prognosis *f*, 617, 619
- prolapso rectal *m*, 618
- pronóstico *m*, 617, 619
- pronóstico -ca *adj*, 620
- prostatismo *m*, 621, 680
- proteinuria *f*, 622
- protodiastólico -ca *adj*, 623
- protosistólico -ca *adj*, 624
- pruriginoso -sa *adj*, 625
- prurito *m*, 626
- pruritoso -sa *adj*, 625
- ptialismo *m*, 627, 669
- ptosis *f*, 628
- pulso *m*, 592
- pulso acelerado *m*, 594
- pulso anacrot *m*, 593
- pulso blando *m*, 600, 605
- pulso *celer* *m*, 594
- pulso de Kussmaul *m*, 595, 601
- pulso dicrótico *m*, 596
- pulso duro *m*, 597
- pulso magno *m*, 598, 599
- pulso *magnus* *m*, 598, 599
- pulso paradójico *m*, 595, 601
- pulso *parvus* *m*, 602, 603
- pulso pequeño *m*, 602, 603
- pulso tardo *m*, 604
- púrpura *f*, 629
- quemadura *f*, 178
- quilotórax *m*, 630
- rama *f*, 96
- raquitismo *m*, 635
- recaída *f*, 636
- recidiva *f*, 637
- recrudescencia *f*, 638
- rectocelos *m*, 612, 639
- rectorragia *f*, 613, 640
- reflujo hepatoyugular *m*, 641
- regurgitación *f*, 642
- retroesternal *adj*, 646
- retrógrado -da *adj*, 645
- reumático -ca *adj/m/f*, 647
- reumatismo *m*, 648
- rigidez *f*, 649
- rinorrea *f*, 650
- ritmo circadiano *m*, 651
- ritmo de escape auricular *m*, 652
- ritmo de escape ventricular *m*, 653
- ritmo heterotópico *m*, 654
- ritmo normotópico *m*, 655
- roce pleural *m*, 330, 331
- ronquera *f*, 657
- ronquido *m*, 656
- ruido *m*, 686
- sed *f*, 663
- semiología *f*, 660
- seno aórtico *m*, 664, 665
- seno de Valsalva *m*, 664, 665
- serosa *f*, 662
- sialemesis *f*, 666
- sialoadenitis *f*, 667, 668
- sialorrea *f*, 627, 669
- sibilancia *f*, 670, 671
- signo *m*, 672
- signo de Baccelli *m*, 564, 673
- signo de Raynaud *m*, 675
- signo del escarapate *m*, 674
- síncope *m*, 677
- síndrome nefrítico *m*, 678
- síndrome nefrótico *m*, 679
- síndrome prostático *m*, 621, 680
- síntoma *m*, 676
- sístole *f*, 681
- sobrecarga *f*, 682
- sofoco *m*, 325, 689
- sollozo *m*, 658

## Índex castellà

- somnolencia *f*, 683
- sondaje vesical *m*, 123, 124, 684
- soplo *m*, 101
- soplo anfórico *m*, 102
- soplo bronquial *m*, 103, 111
- soplo diastólico *m*, 104
- soplo funcional *m*, 105, 106
- soplo inocente *m*, 105, 106
- soplo orgánico *m*, 107, 108
- soplo patológico *m*, 107, 108
- soplo romboidal *m*, 109
- soplo sistólico *m*, 110
- soplo tubárico *m*, 103, 111
- sordera *f*, 395, 685
- subluxación *f*, 687
- sudación *f*, 688
- sudor *m*, 690
- sudoración *f*, 688
- superficie *f*, 691
- tabique *m*, 254, 661
- tapón de Dittrich *m*, 693
- taponamiento cardíaco *m*, 692
- taquiarritmia *f*, 694
- taquicardia *f*, 695
- taquicardia paroxística *f*, 696
- taquipnea *f*, 697
- telangiectasia *f*, 698
- telediastólico -ca *adj*, 699
- telesistólico -ca *adj*, 700
- temblor *m*, 732
- tendinitis *f*, 701, 702, 706
- tendinitis *f*, 701, 702, 706
- tenesmo *m*, 703
- tenesmo rectal *m*, 704
- tenesmo vesical *m*, 705
- tenonitis *f*, 701, 702, 706
- tetania *f*, 707
- tic *m*, 708
- timpanismo *m*, 709, 710
- timpanitis *f*, 709, 710
- tiroideo -a *adj*, 711
- tofo *m*, 713
- tolerancia *f*, 714
- tono *m*, 712
- tórax en tonel *m*, 715, 716, 717
- tórax enfisematoso *m*, 715, 716, 717
- tórax globoso *m*, 715, 716, 717
- torticollis *m*, 718
- tortícolis *m*, 718
- tos *f*, 719
- tos bitonal *f*, 720
- tos espasmódica *f*, 722
- tos perruna *f*, 721
- tos productiva *f*, 723
- tos seca *f*, 724
- toxuria *f*, 727, 747, 750
- transaminasa *f*, 728
- trasplante *m*, 730, 731
- trasudado *m*, 729
- trismo *m*, 734
- trombo *m*, 735, 740
- tromboembolia *f*, 736, 737
- tromboembolismo *m*, 736, 737
- tromboflebitis *f*, 738
- trombosis venosa *f*, 321, 739
- tubular *adj*, 741
- tumefacción *f*, 434, 742, 743
- tumoración *f*, 434, 742, 743
- tusígeno -na *adj*, 744
- úlcera *f*, 459, 499, 745
- umbral *m*, 461
- uña en vidrio de reloj *f*, 746
- uremia *f*, 727, 747, 750
- urémico -ca *adj*, 748
- uretritis *f*, 749
- urinemia *f*, 727, 747, 750
- valva *f*, 751
- válvula *f*, 752
- varice *f*, 753, 754
- variz *f*, 753, 754
- vasoconstricción *f*, 755
- vasodilatación *f*, 756
- vasovagal *adj*, 757
- vegetatismo *m*, 758
- venoso -sa *adj*, 759
- ventrículo *m*, 760
- vértigo *m*, 761
- víscera *f*, 766
- visceromegalia *f*, 274, 536, 767
- vómica *f*, 768
- vómito *m*, 769
- xantelasma *m*, 770
- xantocromía *f*, 771
- xantoma *m*, 772
- xantopsia *f*, 773
- yema del dedo *f*, 590, 591, 726
- yugular *adj/f*, 455
- zumbido *m*, 100

## Índex anglès

- ablation *n*, 2
- abortion *n*, 79
- abscess *n*, 3
- acantholysis *n*, 4
- ache *n*, 23
- acholia *n*, 8
- acme *n*, 7
- acouasm *n*, 12
- acousma *n*, 12
- acrocyanosis *n*, 9
- acromegalia *n*, 10
- acromegaly *n*, 10
- acropachy *n*, 11, 228, 229
- acute abdomen *n*, 1
- adiadochocinesia *n*, 13
- adiadochokinesis *n*, 13
- adynamia *n*, 14
- aerophagia *n*, 15
- agnosia *n*, 19
- agraphia *n*, 20
- air bronchogram *n*, 97
- akinesia *n*, 6
- alexia *n*, 22
- allergy *n*, 24
- allodynia *n*, 25
- alveolus *n*, 27
- amenorrhea *n*, 28
- aminoaciduria *n*, 30
- amphoric voice *n*, 102
- amyloorrhea *n*, 29
- anacrotic pulse *n*, 593
- anaerobe *n*, 31
- anamnesis *n*, 32
- anasarca *n*, 33
- anemia *n*, 34
- anesthesia *n*, 35
- aneurysm *n*, 36
- angina *n*, 37
- angina of effort *n*, 38
- angioplasty *n*, 46
- anopsia *n*, 48
- anorexia *n*, 49
- anosmia *n*, 50
- anterograde *adj*, 51
- antibody *n*, 52
- antigen *n*, 53
- anuria *n*, 54
- anxiety *n*, 47
- aortic sinus *n*, 664, 665
- apex beat *n*, 85, 777
- apex impulse *n*, 85, 777
- aphasia *n*, 16
- aphonia *n*, 17
- aphonic pectoriloquy *n*, 564, 673
- aphtha *n*, 18
- apnea *n*, 55
- appetite *n*, 336
- apraxia *n*, 56
- areflexia *n*, 57
- arrhythmia *n*, 58
- arterial ischemia *n*, 451
- arteriopathy *n*, 59
- arteriosclerosis *n*, 60
- arthralgia *n*, 61
- arthritis *n*, 62
- ascites *n*, 63
- asialia *n*, 64
- asterixis *n*, 67, 733
- asthenia *n*, 66
- asynergia *n*, 65
- ataxia *n*, 68
- ataxia-telangiectasia *n*, 69
- atelectasis *n*, 70
- athetosis *n*, 71
- atrioventricular block *n*, 88, 89
- atrioventricular node *n*, 514, 515, 516
- atrophy *n*, 72
- aura *n*, 75
- auricular escape rhythm *n*, 652
- auriculoventricular node *n*, 514, 515, 516
- autoimmunity *n*, 76
- autolysis *n*, 77
- automatism *n*, 78
- autonomic manifestations *n pl*, 758
- azotemia *n*, 80
- Baccelli's sign *n*, 564, 673
- bacteriuria *n*, 81
- balloon *n*, 82
- barrel chest *n*, 715, 716, 717
- bathypnea *n*, 86
- beat *n*, 84
- belching *n*, 262
- bitonal cough *n*, 720
- bleeding *n*, 363
- blindness *n*, 128, 129
- blister *n*, 113
- block, to *v tr*, 87
- blood cast *n*, 136
- bloody sputum *n*, 278
- bolus *n*, 90, 245

## Índex anglès

- borborygmus *n*, 91
- bradykinesia *n*, 93
- bradypnea *n*, 94
- bradypsychia *n*, 95
- brain death *n*, 494
- bronchial breath sound *n*, 103, 111
- bronchiectasis *n*, 99
- bronchorrhea *n*, 98
- bulimia *n*, 112, 383
- bundle *n*, 96
- bundle of His *n*, 303, 312
- burn *n*, 178
- cachexia *n*, 120
- cacosmia *n*, 115
- calculus *n*, 116
- calf *n*, 553, 725
- capsulitis *n*, 119
- cardiac output *n*, 114
- cardiac tamponade *n*, 692
- cardiogenic shock *n*, 776
- cataract *n*, 121
- catheter *n*, 122
- cavity *n*, 125
- cephalalgia *n*, 126, 127
- cervicalgia *n*, 130
- chill *n*, 117, 268
- cholestasis *n*, 153
- chondritis *n*, 161
- chorea *n*, 173
- chylothorax *n*, 630
- circadian rhythm *n*, 651
- clapotage *n*, 141
- clapotement *n*, 141
- claudication *n*, 142
- clawfoot *n*, 575
- click *n*, 144
- clinic *n*, 149
- clinical *adj*, 147
- clinician *n*, 148
- clinostatism *n*, 150
- clubfoot *n*, 577, 578
- coarctation of the aorta *n*, 152
- colic *adj/n*, 154
- coliuria *n*, 155
- coma *n*, 158
- compliance *n*, 159
- compression *n*, 160
- confusion *n*, 162
- congestion *n*, 164, 375
- congestion of the cheeks *n*, 118, 157
- constipation *n*, 165, 644
- constriction *n*, 166
- continued fever *n*, 309
- contracted foot *n*, 573, 574
- contractility *n*, 168
- contraction *n*, 167
- contracture *n*, 169
- convalescence *n*, 170
- convulsion *n*, 171
- corectasis *n*, 174, 175, 480
- corediastasis *n*, 174, 175, 480
- costiveness *n*, 165, 644
- cough *n*, 719
- cramp *n*, 631
- creatorrhea *n*, 176
- crepitant rale *n*, 632
- crescent *adj*, 177
- cuff *n*, 92
- Curschmann's spiral *n*, 273
- cyanosis *n*, 131
- cylindruria *n*, 139
- cystitis *n*, 140
- deafness *n*, 395, 685
- debility *n*, 180
- declination *n*, 181
- decortication *n*, 182
- decrescent *adj*, 183
- decubitus *n*, 184
- defecate, to *v intr*, 185
- defervescence *n*, 186
- defibrillator *n*, 192
- deficit *n*, 187
- deformity *n*, 188
- dehydration *n*, 193
- delayed hypersensitivity *n*, 388
- delirium *n*, 189
- dementia *n*, 190
- denutrition *n*, 194
- depolarization *n*, 196
- depression *n*, 191
- diabetes insipidus *n*, 198
- diabetes mellitus *n*, 199, 200
- diagnosis *n*, 201, 202
- diagnostic *adj*, 203
- diamond-shaped murmur *n*, 109
- diapedesis *n*, 204
- diarrhea *n*, 205
- diastema *n*, 206
- diastole *n*, 207
- diastolic murmur *n*, 104

## Índex anglès

- diathesis *n*, 208
- dicrotic pulse *n*, 596
- dilatation *n*, 209
- diplegia *n*, 210
- disorientation *n*, 195
- dissection *n*, 224
- disseminated intravascular coagulation *n*, 151
- distension *n*, 225
- Dittrich's plugs *n pl*, 693
- diuresis *n*, 230
- dog cough *n*, 721
- dorsalgia *n*, 232, 233
- dorsodynia *n*, 232, 233
- dry cough *n*, 724
- dullness *n*, 468
- dulness *n*, 468
- dwarfism *n*, 500
- dysarthria *n*, 211
- dysautonomia *n*, 212
- dyschesia *n*, 223
- dyschronism *n*, 214, 215
- dyskinesia *n*, 213
- dysmetria *n*, 217
- dyspareunia *n*, 218
- dyspepsia *n*, 219
- dysphagia *n*, 216, 530
- dyspnea *n*, 220
- dysproteinemia *n*, 222
- dystonia *n*, 226
- dysuria *n*, 227
- ecchymosis *n*, 259
- echostructure *n*, 234
- ectasia *n*, 235
- ectasy *n*, 235
- edema *n*, 236
- edema of the neck and upper extremities *n*, 238
- effort *n*, 267
- effusion *n*, 241, 762
- ejection click *n*, 145
- embolism *n*, 246
- emphysema *n*, 247
- empyema *n*, 249
- encephalopathy *n*, 250
- enema *n*, 251
- engorgement *n*, 435
- enophthalmia *n*, 252
- enophthalmos *n*, 252
- enterorrhagia *n*, 253
- enzyme *n*, 255
- epigastrium *n*, 256
- epilepsy *n*, 257
- epistaxis *n*, 258
- epithelial cast *n*, 133
- eructation *n*, 262
- eruption *n*, 263
- erythema *n*, 260
- erythropoietin *n*, 261
- escape *n*, 264
- etiology *n*, 290
- etiopathogeny *n*, 291, 292, 563
- etiopathology *n*, 291, 292, 563
- exacerbation *n*, 293
- excitation *n*, 294
- exophthalmia *n*, 295
- exophthalmos *n*, 295
- expectoration *n*, 276, 296
- extrasystole *n*, 300
- exudate *n*, 299
- exudation *n*, 298
- fasciculation *n*, 304
- fatigability *n*, 305
- fatty cast *n*, 135
- fecaloma *n*, 311
- fever *n*, 306
- fibrillary myoclonia *n*, 486, 486, 556
- fibrillation *n*, 313
- fibrosis *n*, 314
- finger pad *n*, 590, 591, 726
- fissure *n*, 317
- fistula *n*, 318
- flaccidity *n*, 319
- flapping tremor *n*, 67, 733
- flat foot *n*, 579
- flatness *n*, 468
- flatulence *n*, 320
- flow *n*, 324
- flush *n*, 325, 689
- flutter *n*, 21
- flux *n*, 324
- foetid sputum *n*, 277
- forage *n*, 568
- foration *n*, 568
- fovea *n*, 328
- fracture *n*, 329
- fremitus *n*, 332
- frequency *n*, 333
- functional *adj*, 334
- functional impotence *n*, 423
- functional murmur *n*, 105, 106

## Índex anglès

- galactorrhea *n*, 335
- gastrochronorrhea *n*, 337, 338
- gastrosuccorrhea *n*, 337, 338
- gigantism *n*, 339, 378
- glaucoma *n*, 341
- glomerular filtrate *n*, 315
- glomerulonephritis *n*, 344
- glucosuria *n*, 346
- glycemia *n*, 342, 345
- glycolysis *n*, 343
- glycosuria *n*, 346
- goiter *n*, 347
- graft *n*, 248
- granular cast *n*, 134
- gurgle *n*, 774
- gynecomastia *n*, 340
- halitosis *n*, 348
- hallucination *n*, 26
- hard pulse *n*, 597
- health history *n*, 415
- heart arrest *n*, 74
- heart block *n*, 88, 89
- heart failure *n*, 302, 438
- heartburn *n*, 581
- hemafrica *n*, 349, 353
- hemarthros *n*, 350
- hemarthrosis *n*, 350
- hematemesia *n*, 351
- hematochezia *n*, 349, 353
- hematoma *n*, 352
- hematuria *n*, 354
- hemeralopia *n*, 355
- hemiablepsia *n*, 356, 357, 358
- hemiamaurosis *n*, 356, 357, 358
- hemianopsia *n*, 356, 357, 358
- hemiparesis *n*, 359
- hemiplegia *n*, 360
- hemodynamic angina *n*, 41
- hemoglobinuria *n*, 361
- hemoptysis *n*, 362
- hemorrhage *n*, 363
- hemorrhoid *n*, 364
- hemothorax *n*, 365
- hepatojugular reflux *n*, 641
- hepatomegalia *n*, 366
- hernia *n*, 367
- heterotopic rhythm *n*, 654
- hidden loss *n*, 567
- hirsuties *n*, 414
- hirsutism *n*, 414
- hoarseness *n*, 657
- holodiastolic *adj*, 416, 551
- holosystolic *adj*, 417, 552
- homeostasis *n*, 418
- horn *n*, 83
- hum *n*, 100
- hyaline cast *n*, 137
- hydrarthrosis *n*, 368, 369
- hydrothorax *n*, 370
- hypacusis *n*, 395, 685
- hypalbuminemia *n*, 396
- hyperalgesia *n*, 371, 372
- hyperalgia *n*, 371, 372
- hyperbrightness *n*, 374
- hypercapnia *n*, 373
- hyperemia *n*, 164, 375
- hyperesthesia *n*, 376
- hyperhidrosis *n*, 379
- hyperlipiduria *n*, 381
- hypermetria *n*, 382
- hyperorexia *n*, 112, 383
- hyperpathia *n*, 384
- hyperphosphaturia *n*, 377
- hyperpigmentation *n*, 385
- hyperpnea *n*, 386
- hyperreflexia *n*, 387
- hypersomnia *n*, 339, 378
- hypersomnia *n*, 389
- hypertension *n*, 390
- hyperthermia *n*, 391
- hypertonia *n*, 392
- hypertrophy *n*, 393
- hyperventilation *n*, 394
- hypoalbuminemia *n*, 396
- hypobrightness *n*, 398
- hypocapnia *n*, 397
- hypoesthesia *n*, 399
- hypophonesis *n*, 400
- hypopnea *n*, 402
- hypoproteinemia *n*, 403
- hypoptyalism *n*, 404, 406
- hyporeflexia *n*, 405
- hyposialosis *n*, 404, 406
- hyposthenuria *n*, 407
- hypotension *n*, 408
- hypotonia *n*, 409
- hypoventilation *n*, 410
- hypovolemia *n*, 411
- hypovolemic shock *n*, 778
- hypoxemia *n*, 412

## Índex anglès

- hypoxia *n*, 413
- icterus *n*, 419
- ictus *n*, 420
- immunodeficiency *n*, 421
- impotence *n*, 422
- impotency *n*, 422
- incontinence *n*, 424
- incubation *n*, 425
- indigestion *n*, 426
- infarct *n*, 427
- infarction *n*, 427
- infertility *n*, 432
- inflammation *n*, 433
- initial angina *n*, 43
- innocent murmur *n*, 105, 106
- insomnia *n*, 436
- insufficiency *n*, 437
- intermittent claudication *n*, 143
- interval *n*, 442
- intolerance *n*, 443
- invasion *n*, 444
- irradiation *n*, 445
- irritability *n*, 446
- irritation *n*, 447
- ischemia *n*, 450
- ischemic *adj*, 454
- isoenzyme *n*, 448
- isosthenuria *n*, 449
- isozyme *n*, 448
- itching *n*, 626
- jaundice *n*, 419
- joint effusion *n*, 242, 763
- jugular *adj/n*, 455
- Kussmaul's pulse *n*, 595, 601
- lavage *n*, 643
- lavement *n*, 643
- left-heart failure *n*, 440
- lesion *n*, 456
- leukocyte cast *n*, 138
- leukocyturia *n*, 457
- lipothymia *n*, 458
- lockjaw *n*, 734
- low back pain *n*, 462
- low-grade fever *n*, 310
- lumbalgia *n*, 462
- lung edema *n*, 237, 240
- luxation *n*, 463
- macroglossia *n*, 464
- malleolar edema *n*, 239
- mass *n*, 467
- melanorrhagia *n*, 469, 470
- melena *n*, 469, 470
- meningism *n*, 471
- mental confusion *n*, 163
- mesodiastolic *adj*, 472
- mesosystolic *adj*, 473
- metabolic acidosis *n*, 5
- meteorism *n*, 474
- micrography *n*, 478
- miction *n*, 477, 479, 537
- micturition *n*, 477, 479, 537
- middiastolic *adj*, 472
- midgetism *n*, 500
- midsystolic *adj*, 473
- migraine *n*, 481
- miosis *n*, 490
- mitral valve prolapse click *n*, 146
- moria *n*, 493
- motion sickness *n*, 466
- murmur *n*, 101
- muscle *n*, 497
- muscular atrophy *n*, 73
- mutism *n*, 498
- myalgia *n*, 475, 487
- myasthenia *n*, 476
- mydriasis *n*, 174, 175, 480
- myitis *n*, 482, 491
- myocardial infarction *n*, 428
- myocardiopathy *n*, 483
- myoclonia *n*, 485
- myodynia *n*, 475, 487
- myoglobinuria *n*, 488, 489
- myohemoglobinuria *n*, 488, 489
- myokymia *n*, 484, 486, 556
- myositis *n*, 482, 491
- myotonia *n*, 492
- nanism *n*, 500
- natriuresis *n*, 501, 502
- natriuretic factor *n*, 301
- natriuria *n*, 501, 502
- nausea *n*, 503
- necrosis *n*, 504
- nephritic syndrome *n*, 678
- nephroangiosclerosis *n*, 505, 507
- nephrogenetic *adj*, 506
- nephrogenic *adj*, 506
- nephrogenous *adj*, 506
- nephrosclerosis *n*, 505, 507
- nephrotic syndrome *n*, 679
- nervosism *n*, 508

## Índex anglès

- neuralgia *n*, 509
- neuropathy *n*, 510
- nocturia *n*, 511
- nodal *adj*, 513
- node of Aschoff  
and Tawara *n*, 514, 515, 516
- node of Keith  
and Flack *n*, 517, 518, 519
- noise *n*, 686
- nontransmural myocardial  
infarction *n*, 429
- normodromic *adj*, 520, 538
- normotopic *adj*, 521, 541
- normotopic rhythm *n*, 655
- nosology *n*, 522, 523, 524
- nosonomy *n*, 522, 523, 524
- nosotaxy *n*, 522, 523, 524
- noxa *n*, 525
- nummular sputum *n*, 279
- nycturia *n*, 511
- nystagmus *n*, 512
- obesity *n*, 526
- obnubilation *n*, 527
- obstruction *n*, 528
- occlusion *n*, 529
- odynophagia *n*, 216, 530
- oligomenorrhea *n*, 531
- oliguria *n*, 532
- oncogen *n*, 533
- oppression *n*, 534
- opsonization *n*, 535
- organic murmur *n*, 107, 108
- organomegaly *n*, 274, 536, 767
- orthodromic *adj*, 520, 538
- orthopnea *n*, 539
- orthostatism *n*, 540
- orthotopic *adj*, 521, 541
- osteitis *n*, 542
- osteomalacia *n*, 545
- osteopathy *n*, 546
- ostitis *n*, 542
- otoblennorrhea *n*, 547, 548, 549
- otopyorrhea *n*, 547, 548, 549
- otorrhea *n*, 547, 548, 549
- overloading *n*, 682
- overweight *n*, 526
- pacemaker *n*, 465
- pain *n*, 231
- palpitation *n*, 550
- palsy *n*, 555
- pandiastolic *adj*, 416, 551
- pansystolic *adj*, 417, 552
- paradoxical *adj*, 554
- paradoxical pulse *n*, 595, 601
- paralysis *n*, 555
- paraparesis *n*, 557
- paraplegia *n*, 558
- paresis *n*, 559
- paroxysm *n*, 561
- paroxysmal *adj*, 560
- paroxysmal nocturnal dyspnea *n*, 221
- paroxysmal tachycardia *n*, 696
- pathochrony *n*, 562
- pathogeny *n*, 291, 292, 563
- pellagra *n*, 565
- pellicle *n*, 566
- perforation *n*, 568
- perfusion *n*, 569
- pericardial effusion *n*, 243, 764
- pericarditis *n*, 571
- pericardium *n*, 570
- peritoneum *n*, 572
- phlebothrombosis *n*, 321, 739
- phlegmon *n*, 322
- phlogosis *n*, 323
- phonophobia *n*, 326
- photophobia *n*, 327
- physical examination *n*, 297
- physiopathology *n*, 316
- pituita *n*, 582
- platypnea *n*, 583
- pleural effusion *n*, 244, 765
- pleural friction *n*, 330, 331
- pleural rub *n*, 330, 331
- podagra *n*, 584
- pollakisuria *n*, 589
- pollakiuria *n*, 589
- polydipsia *n*, 585
- polymyalgia *n*, 587
- polyphagia *n*, 586
- polyuria *n*, 588
- potomania *n*, 606
- prandial *adj*, 607
- precordial *adj*, 608
- prediastolic *adj*, 609
- preexcitation *n*, 610
- presystolic *adj*, 611
- proctoceles *n*, 612, 639
- proctorrhagia *n*, 613, 640
- prodromic *adj*, 614
- productive cough *n*, 723

## Índex anglès

- progenia *n*, 615, 616
- prognathism *n*, 615, 616
- prognosis *n*, 617, 619
- prognostic *n*, 617, 619
- prognostic *adj*, 620
- prostatic syndrome *n*, 621, 680
- prostatism *n*, 621, 680
- proteinuria *n*, 622
- protodiastolic *adj*, 623
- protosystolic *adj*, 624
- pruritic *adj*, 625
- pruritus *n*, 626
- ptosis *n*, 628
- pytalism *n*, 627, 669
- pulmonary edema *n*, 237, 240
- pulmonary heart *n*, 172
- pulmonary hyperinsufflation *n*, 380, 401
- pulse *n*, 592
- pulsus celer *n*, 594
- pulsus durus *n*, 597
- pulsus magnus *n*, 598, 599
- pulsus mollis *n*, 600, 605
- pulsus paradoxus *n*, 601, 595
- pulsus parvus *n*, 602, 603
- pulsus tardus *n*, 604
- purpura *n*, 629
- pyelonephritis *n*, 580
- pyrosis *n*, 581
- rachitis *n*, 635
- rachitism *n*, 635
- rate *n*, 333
- Raynaud's sign *n*, 675
- recidivation *n*, 637
- recrudescence *n*, 638
- rectal prolapse *n*, 618
- rectal tenesmus *n*, 704
- rectocele *n*, 612, 639
- rectorrhagia *n*, 613, 640
- recurrent fever *n*, 307
- regurgitation *n*, 642
- relapse *n*, 636
- remittent fever *n*, 308
- renal osteodystrophy *n*, 543, 544
- respiratory distress *n*, 197
- rest angina *n*, 39
- retrograde *adj*, 645
- retrosternal *adj*, 646
- rheumatic *adj/n*, 647
- rheumatism *n*, 648
- rhinorrhea *n*, 650
- rickets *n*, 635
- right-heart failure *n*, 439
- rigidity *n*, 649
- ringing *n*, 100
- rusty sputum *n*, 280
- rye smut *n*, 659
- sciatica *n*, 132
- scotoma *n*, 266
- scybalum *n*, 265, 285
- semeiology *n*, 660
- semiology *n*, 660
- septum *n*, 254, 661
- serosa *n*, 662
- shakes *n pl*, 117, 268
- shock *n*, 775
- shoulder *n*, 271, 496
- show-window sign *n*, 674
- sialemesia *n*, 666
- sialemesis *n*, 666
- sialoadenitis *n*, 667
- sialoadenosis *n*, 668
- sialorrhea *n*, 627, 669
- sibilant rale *n*, 633
- sibilant rhonchus *n*, 670, 671
- sign *n*, 672
- sinoatrial node *n*, 517, 518, 519
- sinuatrial node *n*, 517, 518, 519
- sinus node *n*, 517, 518, 519
- snap *n*, 272
- snore *n*, 656
- sob *n*, 658
- somnolence *n*, 683
- souffle *n*, 101
- spasm *n*, 269
- spasmodic cough *n*, 722
- spasticity *n*, 270
- splanchnomegaly *n*, 274, 536, 767
- splenomegaly *n*, 275
- spurred rye *n*, 659
- sputum *n*, 276, 296
- stable angina *n*, 40
- stasis *n*, 281
- steatorrhea *n*, 282
- stenocardia *n*, 283
- stenosis *n*, 284
- stercolith *n*, 265, 285
- stiffness *n*, 179
- strain *n*, 267
- strangulation *n*, 286
- stress *n*, 287

## Índex anglès

- stridor *n*, 288
- stroke *n*, 420
- struma *n*, 347
- stump foot *n*, 576
- stupor *n*, 289
- subcrepitant rale *n*, 634
- subendocardial myocardial infarction *n*, 430
- subendocardial myocardial ischemia *n*, 452
- subluxation *n*, 687
- surface *n*, 691
- sweat *n*, 690
- sweating *n*, 688
- swelling *n*, 434, 742, 743
- symptom *n*, 676
- syncope *n*, 677
- systole *n*, 681
- systolic murmur *n*, 110
- tachyarrhythmia *n*, 694
- tachycardia *n*, 695
- tachypnea *n*, 697
- talipes foot *n*, 573, 574
- tearing *n*, 460
- telangiectasia *n*, 698
- telediastolic *adj*, 699
- telesystolic *adj*, 700
- tendinitis *n*, 701, 702, 706
- tendonitis *n*, 701, 702, 706
- tenesmus *n*, 703
- tenonitis *n*, 701, 702, 706
- tetany *n*, 707
- thirst *n*, 663
- threshold *n*, 461
- thrill *n*, 332
- thromboembolia *n*, 736, 737
- thromboembolism *n*, 736, 737
- thrombophlebitis *n*, 738
- thrombus *n*, 735, 740
- through-and-through myocardial infarction *n*, 431
- thyroïdal *adj*, 711
- tic *n*, 708
- tinnitus *n*, 12, 100
- tolerance *n*, 714
- tone *n*, 712
- tophus *n*, 713
- torticollis *n*, 718
- toxuria *n*, 727, 747, 750
- transaminase *n*, 728
- transmural myocardial infarction *n*, 431
- transmural myocardial ischemia *n*, 453
- transplantation *n*, 730, 731
- transudate *n*, 729
- tremor *n*, 732
- trismus *n*, 734
- tubular *adj*, 741
- tumefaction *n*, 434, 742, 743
- tumor *n*, 434, 742, 743
- tussigenic *adj*, 744
- tympanism *n*, 709, 710
- tympanites *n*, 709, 710
- ulcer *n*, 459, 499, 745
- unstable angina *n*, 42
- uremia *n*, 727, 747, 750
- uremic *adj*, 748
- uremic osteodystrophy *n*, 543, 544
- urethral catheterization *n*, 123, 124, 684
- urethritis *n*, 749
- urination *n*, 477, 479, 537
- urinemia *n*, 727, 747, 750
- Valsalva's sinus *n*, 664, 665
- valve *n*, 751
- valvula *n*, 752
- variant angina *n*, 44, 45
- varix *n*, 753, 754
- vasoconstriction *n*, 755
- vasodilatation *n*, 756
- vasospastic angina *n*, 44, 45
- vasovagal *adj*, 757
- vein collapse *n*, 156
- venous *adj*, 759
- venous insufficiency *n*, 441
- venous thrombosis *n*, 321, 739
- ventricle *n*, 760
- ventricular escape rhythm *n*, 653
- ventriculus *n*, 760
- vertigo *n*, 761
- vesical tenesmus *n*, 705
- vesicular breath sound *n*, 495
- viscera *n*, 766
- visceromegaly *n*, 274, 536, 767
- vomica *n*, 768
- vomit *n*, 769
- watch glass nail *n*, 746
- xanthelasma *n*, 770
- xanthochromia *n*, 771
- xanthoma *n*, 772
- xanthopsia *n*, 773

- *Apunts de llenguatge mèdico-forense.*  
Barcelona: Generalitat de Catalunya.  
Direcció General de Relacions amb  
l'Administració de Justícia, 1991, 101 pàg.  
ISBN: 84-393-1739-5.
- CASASSAS, Oriol (dir.).  
*Diccionari enciclopèdic de medicina.*  
Barcelona: Acadèmia de Ciències  
Mèdiques de Catalunya i de Balears;  
Enciclopèdia Catalana, 1990, 1729 pàg.  
(Diccionaris d'Enciclopèdia Catalana).  
ISBN: 84-7739-093-2.
- CASASSAS, Oriol; RAMIS CORIS, Joaquim.  
*La medicina preventiva en la pràctica  
assistencial, dit entre nosaltres.*  
Barcelona: Generalitat de Catalunya.  
Departament de Sanitat i Seguretat  
Social, 1993, 63 pàg. (Reculls  
Lexicogràfics Berenguer Sarriera; 4).  
ISBN: 84-393-2718-8.
- CIM 9 MC: *Classificació internacional  
de malalties: modificació clínica.* 3 vol.  
2a ed. 9a rev.. Barcelona: Generalitat  
de Catalunya. Departament de Sanitat  
i Seguretat Social, 1993, 984 + 895 +  
488 pàg. ISBN: 84-393-2351-4.
- *Clasificaciones de la WONCA per a  
l'atenció primària: CIPSAP-2 Definida:  
classificació internacional de problemes  
a l'Assistència Primària; CI-Proces-AP:  
classificació internacional del procés  
de l'Assistència Primària.* Barcelona:  
Masson; SG, 1988, 268 pàg.  
ISBN: 84-311-0462-7.
- FALGUERA, Miquel (ed.). *Història clínica:  
una guia pràctica.* Lleida: Universitat  
de Lleida, 2000, 147 pàg.  
ISBN: 84-8409-036-1.
- FOZ SALA, Màrius (coord.); LLAURADÓ MIRET,  
Eduard (coord.); RAMIS CORIS, Joaquim  
(coord.). *Diccionari enciclopèdic  
de medicina.* 2a ed. Barcelona:  
Enciclopèdia Catalana, 2000, 2024 pàg.  
(Diccionaris de l'Enciclopèdia).  
ISBN: 84-412-0474-8.
- MOLL CAMPS, Jesús. *Síntesi d'immunologia  
clínica.* Barcelona: Acadèmia de Ciències  
Mèdiques de Catalunya i de Balears, 1977,  
201 pàg. (Monografies Mèdiques; 16).  
ISBN: 84-600-1052-X.

- *Recomanacions sobre l'ús d'antimicrobians en l'atenció primària*. 3a ed. Barcelona: Societat Catalana de Medicina Familiar i Comunitària, 1999, 188 pàg.  
ISBN: 84-89045-95-X.
- ROYES, Albert (coord.). *Document sobre les voluntats anticipades = Documento sobre las voluntades anticipadas*. Barcelona: Parc Científic de Barcelona. Observatori de Bioètica i Dret, 2001, 32 pàg.
- TERMCAT. *Termes de recerca clínica de medicaments*. [Barcelona]: Fundació Dr. Antoni Esteve, 2002. [Fullet].
- TERMCAT. *Termes de recerca clínica de medicaments*. [Barcelona]: Fundació Dr. Antoni Esteve, 2002. [Fullet].

### **Títols publicats**

- ▶ Vocabulari d'anatomia patològica
- ▶ Vocabulari d'arxivística (en preparació)
- ▶ Vocabulari d'ecologia
- ▶ Vocabulari d'economia
- ▶ Vocabulari d'empresa
- ▶ Vocabulari d'estadística
- ▶ Vocabulari d'odontologia
- ▶ Vocabulari de biblioteconomia
- ▶ Vocabulari de biologia cel·lular
- ▶ Vocabulari de bioquímica
- ▶ Vocabulari de botànica
- ▶ Vocabulari de ciències dels aliments
- ▶ Vocabulari de comptabilitat
- ▶ Vocabulari de didàctica
- ▶ Vocabulari de dret (en preparació)
- ▶ Vocabulari de farmàcia galènica
- ▶ Vocabulari de filosofia
- ▶ Vocabulari de física
- ▶ Vocabulari de genètica (en preparació)
- ▶ Vocabulari de geologia
- ▶ Vocabulari de matemàtiques
- ▶ Vocabulari de nutrició i dietètica
- ▶ Vocabulari de podologia
- ▶ Vocabulari de psicologia social
- ▶ Vocabulari de química
- ▶ Vocabulari de zoologia

<http://www.ub.es/slc/assess/vocterm.htm>  
<http://www.ub.es/slc/ubterm/>

#### **Servei de Llengua Catalana** Universitat de Barcelona

Melcior de Palau, 140  
08014 Barcelona

Tel. 934 035 477  
Fax 934 035 484  
[slc@slc.ub.edu](mailto:slc@slc.ub.edu)

<http://www.ub.edu/slc/servei.htm>

#### **Comissió de Dinamització Lingüística**

Deganat. Facultat de Medicina  
Universitat de Barcelona

Casanova, 143  
08036 Barcelona  
Tel. 934 035 250



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Universitats  
Recerca i Societat de la Informació

#### **Servei de Llengua Catalana**



UNIVERSITAT DE BARCELONA



ISBN 84-95817-07-1



9 788495 817075